

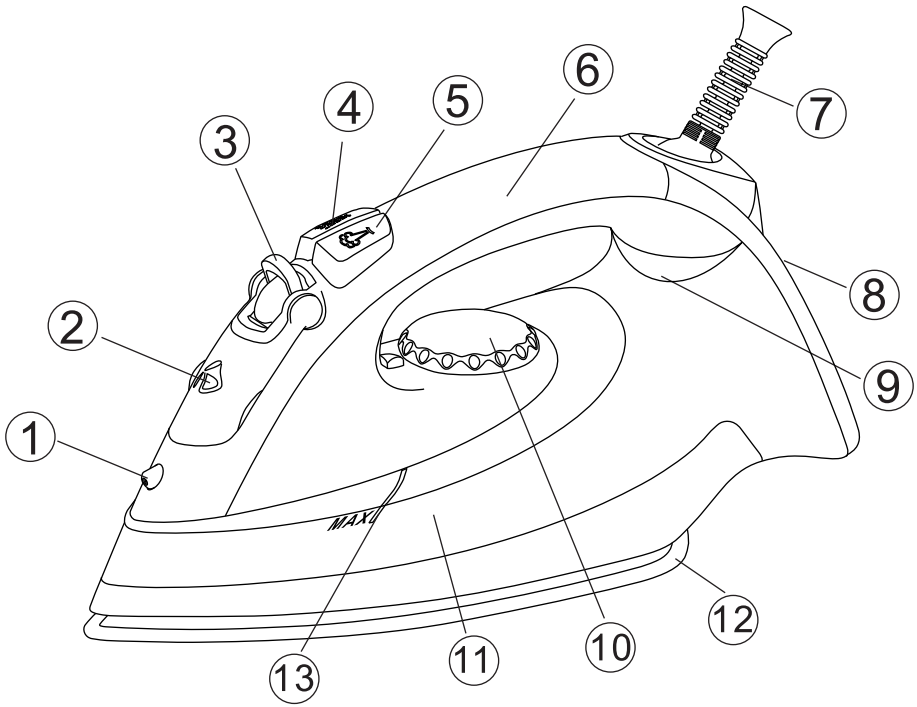
**VT-1255**

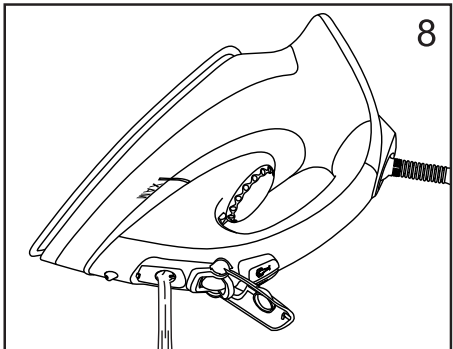
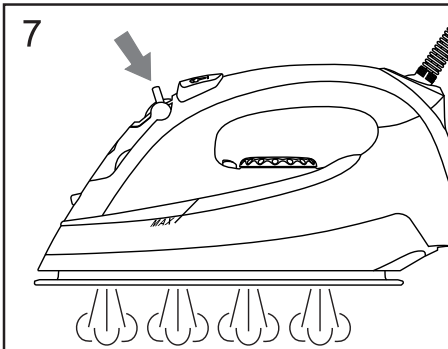
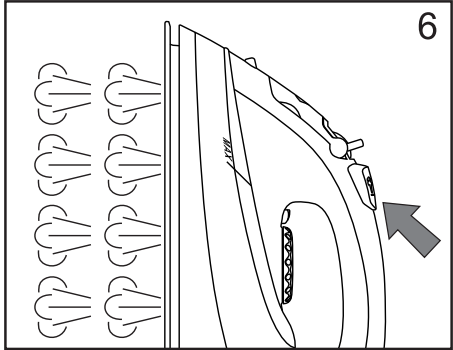
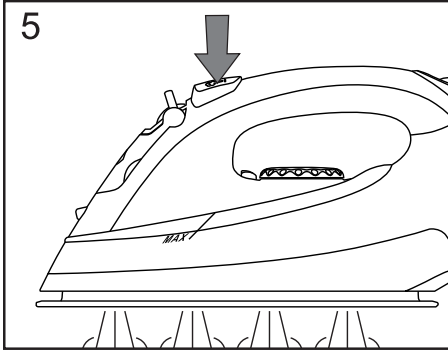
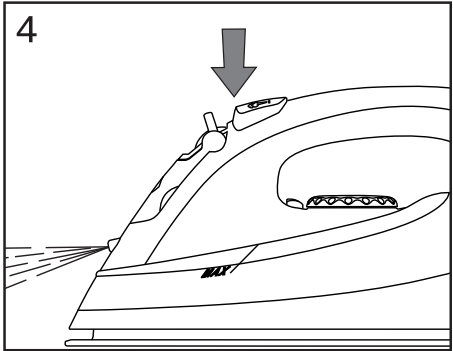
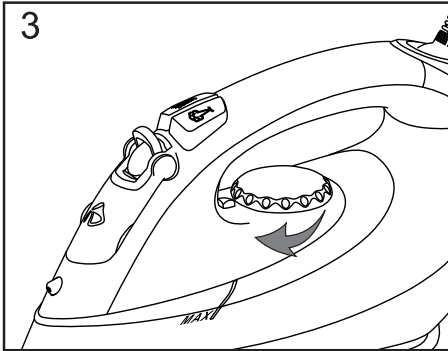
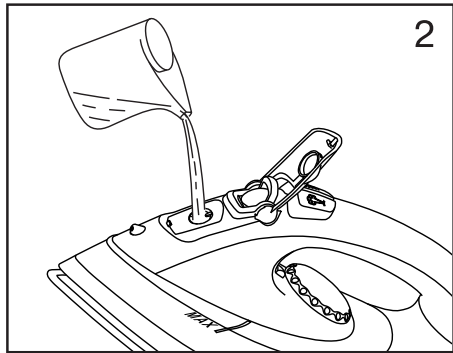
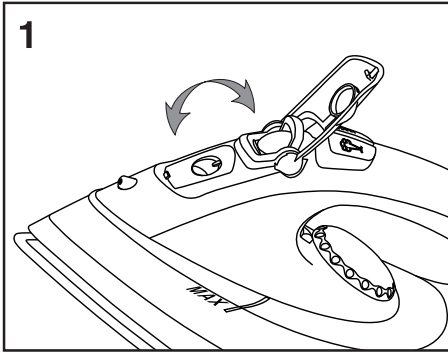
Steam iron

Паровой утюг

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>8</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>12</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>16</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>20</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>24</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>28</b>
<b>BEL</b> Інструкція па эксплуатацыі	<b>32</b>
<b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари	<b>36</b>





# ENGLISH

## STEAM IRON

### DESCRIPTION

- 1 – Water spray nozzle
- 2 – Water tank lid
- 3 – Steam supply regulator / SELF CLEAN mode
- 4 - Spray button
- 5 - Additional steam release button
- 6 – Handle
- 7 – Power cord protection
- 8 – Iron base
- 9 – Heating element on/off indicator
- 10 – Temperature regulator
- 11 - Water reservoir
- 12 - Iron sole
- 13 - Maximal water level indication
- 14 – Water bowl

### SAFETY MEASURES

**Before using the unit, please read the instructions carefully and pay attention to the illustrations.**

- Before switching on the unit, make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the unit.
- Power cord is equipped with a euro plug; insert it into the socket, with secure grounding.
- In order to avoid risk of fire do not use adapters while connecting the appliance to the outlet.
- In order to avoid overloading of the power network do not switch on several appliances with high power consumption simultaneously.
- Use the unit only for the intended purposes.
- Use the iron only on the ironing board.
- Place the iron on a flat stable surface.
- Always unplug the unit while filling the water tank with water.
- While operating the unit, provide that the water tank lid is firmly closed
- Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the unit.
- Never leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit if you do not use it.
- In order to avoid electric shock do not immerse the unit into water or other liquids.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Avoid contact with hot surfaces or outgoing steam of the iron in order to avoid getting burns.
- Provide that the power cord is not hanging over the edge of the ironing board and make sure that it does not touch heated surfaces.
- To unplug the unit always take it by the plug, do not pull by the power cord.
- Before taking the unit away for keeping, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- Pour out water only after you have unplugged the unit.
- Do not use the unit if the plug or the power cord is damaged or if there are other damages in the unit.
- In order to avoid electric shock do not repair the unit yourself. If there are some damages in the unit apply to the authorized service center.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- The iron must be used and rested on a stable surface
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Keep electrical appliances out of reach from Children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.
- The user must not leave the iron unattended while it is connected to the supply.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The plug of the supply cord must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water
- The filling aperture must not be opened during use. Instructions for the safe refilling of the water reservoir shall be given.
- The iron must only be used with the stand provided.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they

have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

## BEFORE USAGE

- Take out the iron from the package and remove the protective cartoon covering from the iron sole (12).
- Make sure that the electrical supply voltage corresponds to the iron's operating voltage.

### Note:

**The iron's heating element is broken in during the first use; it is normal for a small amount of smoke to be released.**

## CHOICE OF WATER

To fill the water tank use regular tap water. If the water is hard then it is recommended to mix it with distilled water at a ratio of 1:1, if the water is very hard, mix it with distilled water at a ratio of 1:2 or use only distilled water.

### Note:

**Do not fill the water tank (11) with scented liquids, vinegar, starch solutions, descaling reagents, chemical substances etc.**

## FILLING THE WATER TANK (pic. 1, 2)

Make sure that the iron is disconnected from electrical power before filling it with water. Set the steam release regulator (3) to the Off position.

- Open the water tank lid (2).
- Fill it with water using the water bowl (14). Close the lid (2).

### Note:

- **Do not fill it with water above MAX. indication.**
- **If you need to refill the water tank during ironing, turn off the iron and unplug the power cord from the outlet.**
- **After you finish ironing, open the water tank lid (2) and drain the remaining water (pic.8).**

## IRONING TEMPERATURE

Before operating test the heated iron on the old

cloth to be sure that the iron sole (12) and the water tank (11) are clean.

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, then use the following table to determine the proper temperature.

### Signs Fabric type/temperature

•	Synthetics, nylon, acryl, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton/flax (high temperature)

- This table is only for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- First sort items by ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance synthetic fabrics). After that, move to higher temperature ironing. Cotton and linens should be ironed last.
- If an item is made from a mix of fabrics, then the iron should be set for the fabric with the lowest ironing (for instance if an item is made from 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature used for ironing polyester "•").
- If you cannot define the fabric the item is made from, find a place on it that is hidden while wearing and, on practice select the ironing temperature (always start at the lowest and gradually raise it until you get the desired result.)
- Corduroy and other fabrics that start glossy quickly should be ironed strictly in one direction (along the lines) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on the synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

## SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- Place the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (10) to the required ironing temperature: "•", "••", "•••" (depending on the type of fabric), the (9) indicator will light up (Pic.3).

# ENGLISH

- When the sole temperature (12) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.

**Note: While steam ironing set the temperature to steam using zone or “•••”.**

## WATER SPRAYER

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (4) several times (pic.4).
- Make sure that there is enough water in the water tank (11).

## IRONING

- Place the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (10) to the required ironing temperature: “•”, “••”, “•••” (depending on the type of fabric), the (9) indicator will light up (Pic.3).
- When the sole temperature (12) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the (10) regulator to the “**MIN**” position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

## STEAM IRONING

For steam ironing set the temperature regulator to steam using zone or “•••”. The iron has an anti-drop valve, which stops water supply, when the sole temperature is too low it prevents the appearance of drops out of the sole openings (12). While heating or cooling down of the sole (12), you will hear clicks of opening/closing of the anti-drop valve it means that the valve works normally.

- Place the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Make sure that there is enough water in the water tank (11), the indicator (9) is not lighting.
- Set the temperature regulator (10) to the required ironing temperature: to steam using zone or “•••”. (depending on the type of fabric), the (9) indicator will light up (Pic.3).
- When the sole temperature (12) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.
- Turn the steam supply regulator (3) to set the

intensity of steaming, steam will start outgoing from the openings of the sole (12).

- After you finish ironing set the (10) regulator to the “**MIN**” position and the steam supply regulator (3) to the off position.
- Pull the plug out of the socket and let the iron cool down completely.

## ATTENTION!

If during the operation steam is not constantly supplied, check whether the temperature regulator (10) is set properly and whether there is water in the reservoir.

## ADDITIONAL STEAM RELEASE

Additional steam release function is useful when ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the iron temperature regulator (10) is set to “•••”).

When the additional steam release button (5) is pressed, steam will be vigorously released from the openings in the iron sole (pic.5).

**Note: In order to avoid leakage of water from steam openings, press the additional steam supply button (5) with 4-5 sec. interval.**

## VERTICAL STEAMING

For vertical steaming can be used only when the high temperature mode is used (set the temperature regulator (10) to «•••»).

- Hold the iron vertically at the distance 15-30 cm from the clothes press the additional steam release button (5) with 4-5 seconds interval, steam will be released from the openings in the iron sole (12) (pic. 6).

## Important information

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid melting the fabric, do not touch the iron sole to the item while steaming.
- Never steam iron clothing that is being worn as the steam temperature is very high and it can cause burns. Use a coat-hanger or a stand.

## STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong lifetime of the iron we recommend cleaning the steam chamber, especially in the regions with “hard” water.

- Set the steam supply regulator (3) to the off position.
- Fill the water tank (11) till the MAX mark (13).
- Put the iron on the base (8).
- Insert the power plug into the outlet.
- Set the temperature regulator (10) to the MAX. temperature: “•••” the (9) indicator will light up (Pic.3).
- When the sole temperature (12) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start cleaning of the iron chamber.
- Unplug the iron, set the temperature regulator (10) to the «**MIN**» **position**.
- Pull the plug out of the socket.
- Hold the iron above the sink horizontally, set and hold the regulator (3) in the SELF CLEAN position (pic.7).
- Boiling water together with scale will be throwing out from the openings in the iron sole (12).
- Slightly sway the iron back and forth, until water goes out of the water tank (11).
- Place the iron on the base (8) and let it cool down completely.
- When the sole (12) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron for storing, make sure that there is no water in the water tank (11) and that the iron sole (12) is completely dry.

## CARE AND CLEANING

- Before cleaning the iron, make sure that it is turned off and has cooled completely.
- Wipe the iron's outer surface with a damp cloth and then wipe dry.
- Sediment on the iron sole can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing sediment, polish the sole with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances to clean the sole and body of the iron.
- Avoid touching the iron sole with sharp metal objects.

## STORAGE

- Turn the temperature regulator (10) anticlockwise till MIN position, set the steam release

- regulator (3) to the steam OFF position.
- Remove the power plug from the outlet.
- Open the water tank lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (11) (pic. 8).
- Close the lid (2).
- Set the iron vertically and allow it to cool completely.
- Store the iron vertically in a dry cool, place out of the reach of children.

## Delivery set

1. Iron – 1 pc.
2. Water bowl – 1pc.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power requirements: 220V -240 V~ 50/60 Hz


Power consumption: 1680-2000 W

*Specifications subject to change without prior notice.*

## Service life of appliance - 3 years

## GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

## DAMPFBÜGELEISEN

### BESCHREIBUNG

- 1 – Wasserspritzerdüse
- 2 – Deckel der Füllöffnung
- 3 – Regler für ständige Dampfförderung/Anschalten des Selbstreinigungsmodus SELF CLEAN
- 4 – Taste des Wasserspritzers
- 5 – Taste für eine zusätzliche Dampfförderung
- 6 – Griff
- 7 – Schutzeinrichtung des Netzkabels
- 8 – Sockel des Bügeleisens
- 9 – Anzeiger des Anschaltens/Ausschaltens des Heizelementes
- 10 – Temperaturregler
- 11 – Wasserbehälter
- 12 – Sohle des Bügeleisens
- 13 – Anzeiger des Höchstwasserstandes
- 14 – Wassermessform

### VORSICHTSMASSNAHMEN

**Vor dem Betrieb lesen Sie aufmerksam die Betriebsanweisung sowie beachten Sie die Zeichnungen.**

- Vor dem Anschalten vergewissern Sie sich, dass die Spannung im Netz der Betriebsspannung des Bügeleisens entspricht.
- Das Netzkabel ist mit dem Eurostecker versorgt; stecken Sie ihn in die Steckdose mit dem sicheren Erdungskontakt.
- Um Brandrisiko zu vermeiden verwenden Sie keine Übergangsformstücke beim Anschließen des Gerätes an die elektrische Steckdose.
- Um die Überlastung des Elektronetzes zu vermeiden, schließen Sie gleichzeitig mehrere Geräte mit hohem Energiebedarf nicht an.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nur in der Betriebsanweisung genannten Zwecken.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nur auf der Bügeltischplatte.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine flache feste Oberfläche.
- Wenn Sie das Bügeleisen mit dem Wasser füllen trennen Sie es immer vom Netz.
- Wenn Sie das Bügeleisen benutzen, Achten Sie darauf, dass das Deckel der Füllöffnung dicht geschlossen ist.
- Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Sie das Gerät in greifbarer Nähe von Kindern und behinderten Personen verwenden.
- Lassen Sie nie das angeschaltete Bügeleisen unsichtbar.
- Immer trennen Sie das Bügeleisen vom Netz, wenn Sie es nicht benutzen.
- Um Stromschädigung zu vermeiden, tauchen Sie das Bügeleisen ins Wasser oder jene andere Flüssigkeit nicht ein.
- Es wird nicht gestattet, in den Wasserbehälter

Aromaflüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reaktive für Entsteinen, chemische Stoffe einzugießen.

- Vermeiden Sie, dass offene Hautabschnitte mit den heißen Oberflächen des Bügeleisens oder mit dem rausgehenden Dampf in Berührung kommen, sonst kann es zu den Verbrennungen führen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel außer die Ränder der Bügeltischplatte nicht herunterhängt sowie heiße Oberflächen nicht berührt.
- Wenn Sie das Bügeleisen vom Elektronetz trennen, halten Sie immer den Stecker, nie ziehen Sie das Netzkabel.
- Bevor Sie das Bügeleisen verwahren, gießen Sie die Wasserreste aus und lassen Sie es völlig kalt werden.
- Das Wasser ist nur nach dem Trennen des Bügeleisens vom Netz auszugießen.
- Verwenden Sie nie das Bügeleisen mit dem beschädigten Stecker, Netzkabel sowie mit jenen anderen Fehlern.
- Um Stromschädigung zu vermeiden bauen Sie nie das Bügeleisen selbstständig aus, falls Sie irgendwelche Fehler entdecken wenden Sie sich an das autorisierte Service-Zentrum an.
- Um die Überlastung des Netzes zu vermeiden, schalten Sie mehrere Haushaltsgeräte von Hochleistung nicht gleichzeitig ein.
- Benutzen Sie nicht das Bügeleisen mit kaputtem Stecker, kaputter Netzschur sowie mit anderen Störungen.
- Um den Stromschlag zu vermeiden, bauen Sie das Bügeleisen nie selbstständig auseinander, bei Befund von Störungen wenden Sie sich an das autorisierte Service-Center.
- Stellen Sie das Bügeleisen nur auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Das Bügeleisen muss bei Verwendung auf einer stabilen Unterlage abgestellt werden.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf seinen Standplatz stellen, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche auf dem der Ständer (Bügelbrett) plaziert ist, stabil ist.
- Das Bügeleisen sollte nicht verwendet werden, wenn es fallengelassen worden ist und wenn es sichtbare Zeichen des Schadens gibt oder wenn es leckt (undicht ist).
- Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht elektrische Geräte benutzen.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.
- Wenn die Anschlußleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muß sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Stecker der Anschlußleitung muss aus der



Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.

- Die Füllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Schnurlose Bügeleisen dürfen nur mit der mitgelieferten Abstellvorrichtung verwendet werden.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## VOR DEM ERSTGEBRAUCH

- Packen Sie das Bügeleisen aus, falls Schutzfolie auf der Sohle (12) ist, entfernen Sie sie.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung im Netz der Betriebsspannung des Bügeleisens entspricht.

## Anmerkung

Beim Erstsenschalten wird das Heizelement des Bügeleisens angekohlt, deswegen ist das Erscheinen von einer geringen rauchmenge oder von einem fremden Geruch - es ist ganz normal.

## WASSERAUSWAHL

Für Anfüllen des Behälters verwenden Sie das Wasser aus der Wasserleitung. Wenn das Wasser in der Leitung hart ist, wird es empfohlen es mit dem destillierten Wasser im Verhältnis 1:1 zu mischen, falls das Wasser sehr hart ist, mischen Sie es mit dem destillierten Wasser im Verhältnis 1:2 oder verwenden Sie nur das destillierte Wasser.

## Anmerkung

Es wird nicht gestattet, in den Wasserbehälter (11) Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Reaktive für Entstehen, chemische Stoffe einzuzugeßen.

## EINFÜLLUNG DES WASSERBEHÄLTERS (FIG. 1, 2)

Bevor Sie das Wasser in das Bügeleisen gießen, vergewissern Sie sich, dass es vom Netz getrennt ist.

- Stellen Sie den Regler der Dampfförderung (3) in die Position «Dampfförderung AN».
- Machen Sie das Deckel der Füllöffnung (2) auf.
- Gießen Sie das Wasser ein, verwenden Sie dafür die Wassermessform (14), machen Sie das Deckeln (2) dicht zu.

## Anmerkungen

- Beim Eingießen beachten Sie, dass das Wasser das MAX-Zeichen nicht übersteigt.
- Wenn es während des Bügelvorgangs notwendig ist, das Wasser zuzugeben, schalten Sie das

Bügeleisen aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose aus.

- Wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind, schalten Sie das Bügeleisen aus, warten Sie, bis es völlig kalt wird, wonach machen Sie das Deckel der Füllöffnung (2) auf, kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie die Wasserreste aus (Fig.8).

## BÜGELTEMPERATUR

Vor dem Betrieb testen Sie das geheizte Bügeleisen auf einem Tuch, um sich zu vergewissern, dass die Sohle des Bügeleisens (12) und das Wasserbehälter (11) sauber sind.

- Immer bevor Sie mit dem Bügeln anfangen, untersuchen Sie aufmerksam den Warezzettel, wo die empfohlene Bügeltemperatur angegeben ist.
- Falles der Warezzettel mit der Bügeltemperatur fehlt, Sie aber wissen, was für einen Stoff das ist, so benutzen Sie diese Tabelle, um die richtige Bügeltemperatur auszuwählen.

## Bezeichnungen Stoff (Temperatur)

•	Kunststoff, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur)
••	Seide/Wollen (mittlere Temperatur)
•••	Baumwolle/Flachs (hohe Temperatur)

- Die Tabelle ist nur für glatte Stoffe gültig. Wenn es ein anderes Stofftyp ist (abgeriffelt, erhaben usw.), so ist es am besten mit der niedrigen Temperatur zu bügeln.
- Verteilen Sie zuerst die Sachen nach der Bügeltemperatur: Kunststoff kommt zum Kunststoff, Wolle - zur Wolle, Baumwolle - zur Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird heiß schneller, als kalt. Deswegen empfiehlt es sich, zuerst die Sachen mit niedriger Temperatur zu bügeln (z.B. Kunststoff). Danach übergehen Sie zum Bügeln mit höheren Temperaturen (Seide, Wolle). Die Artikel aus Baumwolle und Flachs sind zum Schluss zu bügeln.
- Wenn in der Stoffzusammensetzung Mischfaser vorhanden sind, so muss die niedrigste Bügeltemperatur eingestellt werden (z.B. wenn der Artikel zu 60% aus Polyester und zu 40% Baumwolle besteht, so muss er mit der für das Polyester passende Temperatur gebügelt werden «••»).
- Falls Sie die Stoffzusammensetzung nicht bestimmen können, so finden Sie am Artikel ein Stelle, sie beim Tragen unsichtbar ist, und bestimmen Sie die Bügeltemperatur durch Probieren (fangen Sie immer mit der niedrigsten Temperatur an und erhöhen Sie sie allmählich, bis Sie das gewünschte Ergebnis nicht erreichen.).
- Kord und andere Stofftypen, die schnell zu glänzen anfangen, sind streng in einer Richtung (nach der Strichrichtung) mit dem kleinen Druck zu bügeln.
- Um die Erscheinung von glänzenden Stellen am

# DEUTSCH

Kunststoff und an der Seide zu vermeiden, bügeln Sie sie von der linken Seite.

## EINSTELLUNG DER BÜGELTEMPERATUR

- Stellen Sie das Bügeleisen (8) auf den Sockel.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Durch das Drehen der Reglers (10) stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur ein: «●», «●●», «●●●» (abhängig vom Stofftyp), dabei leuchtet der Anzeiger (9) (Fig. 3).
- Wenn die Temperatur an der Sohle des Bügeleisens (12) die gewünschte Temperatur erreicht, löscht der Anzeiger (9), man kann mit dem Bügeln anfangen.

*Anmerkung: - Beim Dampfbügeln muss man die Bügeltemperatur in der Arbeitszone mit dem Dampf oder «●●● einstellen».*

## WASSERSPRITZER

- Sie können den Stoff feucht machen, indem Sie mehrere Male auf die Taste des Spritzers drücken (4) (Fig.4).
- Vergewissern Sie sich, dass es im Behälter (11) genug Wasser gibt.

## TROCKENBÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen (8) auf den Sockel.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Durch das Drehen der Reglers (10) stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur ein: «●», «●●», «●●●» (abhängig vom Stofftyp), dabei leuchtet der Anzeiger (9) (Fig. 3).
- Wenn die Temperatur an der Sohle des Bügeleisens (12) die gewünschte Temperatur erreicht, löscht der Anzeiger (9), man kann mit dem Bügeln anfangen.
- Nach der Benutzung des Bügeleisens stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «MIN» ein.
- Ziehen Sie den Stecker des Kabels aus der Steckdose und warten Sie, bis das Bügeleisen völlig kalt wird,

## DAMPFBÜGELN

Beim Dampfbügeln muss man die Bügeltemperatur in der Arbeitszone mit dem Dampf oder «●●●» einstellen.

Das Bügeleisen ist mit der Antitropfklappe versorgt, die die Wasserförderung zusperrt, wenn die Temperatur der Sohle zu niedrig ist, dadurch wird das Erscheinen der Tropfen aus den Öffnungen der Sohle des Bügeleisens vermieden (12). Wenn die Sohle des Bügeleisens (12) heiß oder kalt wird, hören Sie typisches Knacken des Öffnens/Schließens der Antitropfklappe, was von ihrem normalen Betrieb zeugt.

- Stellen Sie das Bügeleisen (8) auf den Sockel.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass es im Behälter (11) genug Wasser gibt, der Anzeiger (9) leuchtet nicht.
- Durch das Drehen der Reglers (10) stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur ein: In der Arbeitszone mit dem Dampf oder «●●●», dabei leuchtet der Anzeiger (9) (Fig. 3).
- Wenn die Temperatur an der Sohle des Bügeleisens (12) die gewünschte Temperatur erreicht, löscht der Anzeiger (9), man kann mit dem Bügeln anfangen.
- Mit dem Regler der ständigen Dampfförderung (3) stellen Sie notwendige Intensität der Dampfbildung ein, der Dampf fängt an, aus den Öffnungen der Sohle (12) herauszugehen.
- nach der Verwendung des Bügeleisens stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «MIN», und den Regler der ständigen Dampfförderung (3) in die Position «Dampfförderung AUS» ein.
- Ziehen Sie den Stecker des Kabels aus der Steckdose und warten Sie, bis das Bügeleisen völlig kalt wird,

## ACHTUNG!

Wenn während des Betriebes der Dampf nicht ständig gefördert wird, überprüfen Sie, ob der Temperaturregler (10) richtig gestellt ist und im Behälter das Wasser vorhanden ist.

## ZUSÄTZLICHE DAMPFLIEFERUNG

Die Funktion der zusätzlichen Dampfförderung ist beim Bügeln der Falten nützlich und kann nur beim Bügeln mit hohen Temperaturen benutzt werden (der Temperaturregler (10) ist in der Position «●●●»).

Wenn Sie die Taste der zusätzlichen Dampfförderung (5) gedrückt wird, geht der Dampf aus der Sohle intensiver aus (Fig. 5).

*Anmerkung: Damit das Wasser aus den Dampföffnungen nicht ausfließt, betätigen Sie die Taste der zusätzlichen Dampfförderung (5) mit den Intervallen von 4-5 Sekunden.*

## VERTIKALE DAMPFBEHANDLUNG

Die Funktion der zusätzlichen Dampfförderung kann nur beim Bügeln mit hohen Temperaturen benutzt werden (der Temperaturregler (10) ist in der Position «●●●»).

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht mit dem Abstand von 15-30 cm von der Kleidung und betätigen Sie die Taste der zusätzlichen Dampfförderung (5) mit den Intervallen von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus der Sohle des Bügeleisens (12) rausgehen (Fig. 6).

## Wichtige Information

- Es wird nicht empfohlen Kunststoffe vertikal mit dem Dampf zu behandeln.

- Bei der Dampfbehandlung berühren Sie den Stoff mit der Sohle nicht, um sein Abschmelzen zu vermeiden.
- Nie behandeln Sie mit dem Dampf die Kleidung, die von einem Menschen angezogen ist, denn die Temperatur des heraustretenden Dampfes sehr hoch ist, verwenden Sie die Kleiderbügel oder den Kleiderständer.

## REINIGUNG DER DAMPFKAMMER

Um die Arbeitsdauer des Bügeleisens zu verlängern, empfiehlt es sich regelmäßig die Dampfkammer zu reinigen, insbesondere in den Regionen mit dem harten Leitungswasser.

- Stellen Sie den Regler der Dampfförderung (3) in die Position «Dampfförderung AN».
- Füllen Sie den Behälter (11) mit dem Wasser bis zum Zeichen MAX (13).
- Stellen Sie das Bügeleisen (8) auf den Sockel.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Durch das Drehen des Reglers (10) stellen Sie die Höchsttemperatur für die Heizung der Sohle «•••» ein, dabei leuchtet der Anzeiger (9) (Fig. 3).
- Wenn die Temperatur an der Sohle des Bügeleisens (12) die gewünschte Temperatur erreicht, löscht der Anzeiger (9), man kann mit der Reinigung der Dampfkammer anfangen.
- Nach der Benutzung des Bügeleisens stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «MIN» ein.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Positionieren Sie das Bügeleisen waagrecht über das Waschbecken und halten Sie den Regler (3) in der Position – SELF CLEAN (Fig.7).
- Das kochende Wasser und der Dampf mit dem Ansatz werden aus den Öffnungen der Sohle des Bügeleisens (12) herausgeworfen.
- Schaukeln Sie das Bügeleisen leicht hin und zurück, bis das Wasser aus dem Behälter (11) nicht ausgeht.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf den Sockel (8) und lassen Sie es völlig kalt werden.
- Wenn die Sohle des Bügeleisens (12) völlig kalt wird, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen verwahren, vergewissern Sie sich, dass im Behälter (11) kein Wasser ist, und die Sohle (12) trocken ist.

## BEHANDLUNG UND REINIGUNG

- Vor der Reinigung des Bügeleisens vergewissern Sie sich, dass es vom Netz getrennt ist und schon kalt ist.
- Wischen Sie den Körper des Bügeleisens mit einem feuchten Tuch, danach wischen Sie es trocken ab.
- Die Ablagerungen auf der Sohle können mit einem in der Essiglösung feucht gemachten Tuch entfernt werden.
- Nach der Entfernung der Ablagerungen polieren

Sie die Oberfläche der Sohle mit einem trockenen Tuch.

- Verwenden Sie für die Reinigung der Sohle und der Körpers des Bügeleisens keine abreibenden Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie, dass die Sohle mit scharfen Metallgegenständen in Berührung kommt.

## AUFBEWAHRUNG

- Drehen Sie den Temperaturregler (10) entgegen dem Uhrzeigersinn bis zur Position «MIN», stellen Sie den Regler der ständigen Dampfförderung (3) in die Position «Dampfförderung AN».
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Machen Sie das Deckel der Füllöffnung (2) auf, kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das restliche Wasser aus dem Behälter (11) aus (Fig. 8).
- Schließen Sie das Deckel zu (2).
- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht und lassen Sie es völlig kalt werden.
- Bewahren Sie das Bügeleisen in der senkrechten Lage in einer trockenen kühlen, für die Kinder unzugänglichen Stelle auf.

## Lieferumfang

1. Bügeleisen – 1 St.
2. Wassermessform – 1 St.

## TECHNISCHE DATEN

Einspeisungsspannung: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Energiebedarf 1680-2000 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.*

## Betriebslebensdauer des Geräts – 3 Jahre

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



## ПАРОВОЙ УТЮГ

### ОПИСАНИЕ

- 1 – Сопло разбрызгивателя воды
- 2 – Крышка заливочного отверстия
- 3 – Регулятор постоянной подачи пара/включение режима самоочистки SELF CLEAN
- 4 – Кнопка разбрызгивателя воды
- 5 – Кнопка дополнительной подачи пара
- 6 – Ручка
- 7 – Защита сетевого шнура
- 8 – Основание утюга
- 9 – Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
- 10 – Регулятор температуры
- 11 – Резервуар для воды
- 12 – Подошва утюга
- 13 – Указатель максимального уровня воды
- 14 – Емкость для заливки воды

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

**Перед эксплуатацией внимательно прочитайте инструкцию, а также обратите внимание на иллюстрации.**

- Перед включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен “евровилкой”; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники, при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Используйте утюг только в целях, предусмотренных инструкцией.
- Всегда отключайте утюг от сети, если не пользуетесь им.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг в воду или в любую другую жидкость.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.
- Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать получения ожогов.
- Следите, чтобы сетевой шнур не свешивался с края гладильной доски, а также не касался горячих поверхностей.

- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Перед тем как убрать утюг, слейте остатки воды и дайте ему полностью остыть.
- Сливайте воду только после отключения утюга от сети.
- Ставьте утюг на ровную устойчивую поверхность. Пользуйтесь утюгом только на гладильной доске.
- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Храните прибор в месте недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями. Не разрешайте им пользоваться устройством без присмотра.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Не используйте утюг с поврежденной сетевой вилкой, сетевым шнуром, а также с любыми другими неисправностями.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку из розетки.
- Отверстие для заполнения водой должно быть закрыто во время глажения.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном пользовании лицом, отвечающим за их безопасность.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (12) удалите ее.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.

### Примечание

**При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха - это нормальное явление.**

## ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

### Примечание

**Запрещается заливать в резервуар для воды (11) ароматизированные жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.**

## НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ (рис. 1, 2)

Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь, что он отключен от сети.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «подача пара выключена».
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Залейте воду, используя емкость для заливки воды (14), плотно закройте крышку (2).

### Примечания:

- **Не наливайте воду выше отметки MAX.**
- **Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и выньте сетевую вилку из розетки.**
- **После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды (рис. 8).**

## ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНЬЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (12) и резервуар для воды (11) чистые.

- Всегда перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

### Обозначения Тип ткани (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	Шелк/шерсть (средняя температура)
•••	Хлопок/лен (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глаженья: синтетику – к синтетике, шерсть – к шерсти, хлопок – к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи, при низкой температуре (например, синтетические ткани). После чего переходите на глажение при более высоких температурах (шелк, шерсть). Изделия из хлопка и льна гладьте в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить температуру глаженья самую низкую (например, если изделие состоит на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка, то её следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «••»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не заметно при носке, и опытным путём выберите температуру глаженья (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата.).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, гладьте их с изнаночной стороны.

## УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНЬЯ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глаженья: «•», «••», «•••» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (9) (рис. 3).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступать к глажению.

**Примечание:** - При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глаженья в зоне работы с паром или «•••».

## РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (4) (рис. 4).

# РУССКИЙ

- Убедитесь, что в резервуаре (11) достаточно воды.

## СУХОЕ ГЛАЖЕНЬЕ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глаженья: «●», «●●», «●●●» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (9) (рис. 3).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступить к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «MIN».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

## ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНЬЕ

При паровом глажении необходимо устанавливать температуру глаженья в зоне работы с паром или «●●●».

Утюг снабжен противокapelным клапаном, который закрывает подачу воды, при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (12). При нагревании и остывании подошвы утюга (12), вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокapelного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Убедитесь, что в резервуаре (11) достаточно воды, индикатор (9) не горит.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глаженья: в зоне работы с паром или «●●●», при этом загорится индикатор (9) (рис. 3).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно приступить к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность паробразования, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (12).
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «подача пара выключена».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки и дождитесь полного остывания утюга.

## ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (10) и наличие воды в резервуаре.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глаженья (регулятор температуры (10) в положении «●●●»).

При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (5) пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно (рис.5).

**Примечание:** Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд.

## ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глаженья (регулятор температуры (10) в положении «●●●»).

Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет выходить из подошвы утюга (12) (рис. 6).

## Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, одетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

## ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жесткой» водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «подача пара выключена».
- Наполните резервуар (11) водой до отметки MAX (13).
- Поставьте утюг на основание (8).

- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «••••», при этом загорится индикатор (9) (рис. 3).
- Когда температура подошвы утюга (12) достигнет установленной температуры, индикатор (9) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Выключите утюг, установив регулятор температуры (10) в положение «**MIN**».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, установите и удерживайте регулятор (3) в положении – SELF CLEAN (рис.7).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (12).
- Слегка покачивайте утюг вперед-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (11).
- Поставьте утюг на основание (8) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (12) полностью остынет, протрите ее кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (11) нет воды, а подошва утюга (12) сухая.

## УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в уксусно-водном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

## ХРАНЕНИЕ

- Поверните регулятор температуры (10) против часовой стрелки до положения «**MIN**», установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «подача пара выключена».
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (11) (рис. 8).
- Закройте крышку (2).

- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## Комплект поставки

Утюг – 1 шт.

Емкость для заливки воды – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 1680-2000 Вт

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора - 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

## **БУЛЫ ҮТІК СИПАТТАМАСЫ**

- 1 – Су бүріккішінің шүмегі
- 2 – Құятын саңылаудың қақпағы
- 3 – Тұрақты бу берудің реттегіші/SELF CLEAN  
өздігінен тазалану режимінің қосылуы
- 4 – Су бүріккішінің батырмасы
- 5 – Қосымша бу беру батырмасы
- 6 – Сабы
- 7 – Желілік баудың қорғанысы
- 8 – Үтіктің негізі
- 9 – Қыздыратын элементтің іске қосылу/  
ажыратылу көрсеткіші
- 10 – Температура реттегіші
- 11 – Суға арналған сауыт
- 12 – Үтіктің табаны
- 13 – Судың максималды деңгейінің көрсеткіші
- 14 – Суды құюға арналған ыдыс

## **САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ**

**Пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, сонымен қатар бейнелерге назар аударыңыз.**

- Қосу алдында, желідегі көрнеу үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келуіне көз жеткізіңіз.
- Желілік бау «евроайртетікпен» жабдықталған; оны сенімді жерлендіргіш түйіспесі бар ашалыққа қосыңыз.
- Аспапты электр ашалығына қосу кезінде, өрттің пайда болу тәуекелін болдырмау үшін ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісінің артық жүктелуін болдырмау үшін, үлкен қуатты тұтынатын бірнеше аспапты бір уақытта қоспаңыз.
- Үтікті нұсқаулықта көзделген мақсаттарда ғана пайдаланыңыз.
- Үтікті тек үтіктеу тақтасында ғана пайдаланыңыз.
- Үтікті тек жазық тұрақты бетке қойыңыз.
- Сауытты суға толтырған кезде, үтікті әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Үтікті пайдаланған кезде құятын саңылаудың қақпағы тығыз жабылған болуы керек.
- Аспапты тікелей балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қасында пайдаланған кезде аса назар болыңыз.
- Қосылған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Егер үтікті пайдаланбасаңыз, оны әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, үтікті суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Суға арналған сауытқа хош иісті сұйықтықтарды, сірке суды, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с.-ларды құюға тыйым салынады.

- Күйкке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.
- Үтіктейтін тақтаның жиегінен желілік баудың салбырамауын, ыстық беттерге тимеуін бақылаңыз.
- Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік айыр тетіктен ұстаңыз, ешқашан желілік баудан тартпаңыз.
- Үтікті жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтікті желіден ажыратқаннан кейін ғана суды төгіңіз.
- Үтікті зақымдалған желілік айыр тетікпен, желілік баумен, сонымен қатар кез-келген басқа ақаулықпен пайдаланбаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін үтікті өздігімен ашаңыз, ақаулықты тапқан кезде тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Үтікті сақтау үшін алып қоятын жағдайда, оның толық суығанын күтіңіз, қалдық суды төгіп тастаңыз, сосын желілік сымды артқы қақпақты айналдыра ораңыз да келесі қолданғанға дейін алып қойыңыз.
- Үтікті тазалау алдында оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Электр желісіне артық күш түсірмес үшін тұтыну қуаты жоғары бірнеше аспаптарды бірлікте қоспаңыз.
- Осы нұсқаулықты сақтаңыз.
- Үтікті тек қана орнықты беттерге орнатып, қолдану керек.
- Үтүкті тегіс тұрақты тұратын тегістікке қойыңыз. Үтүкті тек үтүктегіш тақтайшада қолданыңыз.
- Үтүк құлаған жағдайда және көзге көрінетін анық ақаулар болса, немесе су ағып тұрса құрылғыны қолданбаңыз.
- Үтүкті балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі тұлғалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Оларға өзіңіздің қадағалауыңызсыз қолдануға тыйым салыңыз.
- Қосылған үтүкті қараусыз қалдырмаңыз.
- Желі ашасы, желі бауы зақымданған, сондай-ақ, басқа да кез келген ақаулары бар үтүкті қолданбаңыз.
- Тоқпензақымданудың алдын алу үшін өздігіңізбен ешқашан үтүкті бөлшектемеңіз; ақаулар анықталған жағдайда тек мамандандырылған қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Сыймаға су толтырған жағдайда үтүкті үнемі желіден ажыратп қойыңыз.
- Су толтыратын тесігі үтүктеу барысында жабық тұру керек.
- Бұл құрылғы балалардың немесе мүмкіндігі



шектеулі тұлғалардың қолдануына арналмаған, ол үшін оларға нақты және оларға түсінікті қауіпсіз қолдану туралы және дұрыс қолданбаған жағдайда қандай қауіп төнетіні туралы нұсқаулықтар берілуі керек.

- Балаларға құрылғыны ойыншық ретінде қолдануға тиым салыңыз.

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

- Үтікті қабынан шығарыңыз, табанында (12) қорғаныс болған кезде оны алып тастаңыз.
- Желідегі кернеудің үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

### Ескерту

*Бірінші қосқан кезде үтіктің қыздыратын элементі күйеді, сондықтан аз көлемдегі түтіннің немесе бөтен иістің пайда болуы – бұл қалыпты құбылыс.*

## СУДЫ ТАҢДАУ

Сауытты толтыру үшін құбырдағы суды пайдаланыңыз. Егер құбырдағы су қатты болса, оны 1:1 қатынасында дистильденген сумен араластыру ұсынылады, өте қатты су болған жағдайда оны 1:2 қатынасында дистильденген сумен араластырыңыз немесе тек дистильденген суды пайдаланыңыз.

### Ескерту

*Суға арналған сауытқа (11) хош иісті сұйықтықтарды, сірке суды, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с.-ларды құюға тыйым салынады.*

## СУҒА АРНАЛҒАН САУЫТТЫ ТОЛТЫРУ (сур. 1, 2)

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

- Тұрақты бу беру реттегішін (3) «бу беру сөндірілген» күйіне орнатыңыз.
- Құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Суды құюға арналған ыдысты (14) пайдаланып, суды құйыңыз, қақпақты (2) тығыз жабыңыз.

### Ескерту:

- Суды MAX белгісінен жоғары толтырмаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды толтыру қажет болса, онда үтіккі сөндіріңіз және желілік айыр тетікті ашалықтан ажыратыңыз.
- Үтіктеп болғаннан кейін үтіккі сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, одан кейін құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтіккі төңкеріңіз және қалған суды төгіңіз (сур.8).

## ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Үтіктің табаны (12) және суға арналған сауыт (11) таза екеніне көз жеткізу үшін, пайдалану алдында қызған үтіккі матаның бір бөлігінде тексеріңіз.

- Өрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйымның жапсырмасын қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар жапсырма болмаса, бірақ сіз матаның түрін білсеңіз, онда үтіктеу температурасын таңдау үшін кестеге қараңыз.

## Белгілеулер Матаның түрі (температура)

•	синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төмен температура)
••	жібек/жүн (орташа температура)
•••	мақта/зығыр (жоғары температура)

- Кесте тек біртегіс маталарға қолданылады. Егер мата басқа түрлі болса (бүктелген, бедерлі және т.с.с.), онда оны төмен температурада үтіктеген дұрыс болады.
- Әуелі заттарды үтіктеу температурасы бойынша сұрыптаңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді - жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Үтік салқындауға қарағанда тезірек қызады. Сондықтан әуелі төмен температура кезінде үтіктеу ұсынылады (мысалы, синтетикалық маталар). Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақтадан немесе зығырдан жасалған заттарды соңында үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым 60% полиэстерден және 40% мақтадан құралса, онда оны полиэстерге сәйкес температурада үтіктеу қажет «\*»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда бұйымды киген кезде көрінбейтін жерді табыңыз, және тәжірибелік жолмен температураны таңдаңыз (өрқашан ең төменгі температурадан бастаңыз және оны қажетті нәтижеге жеткенге дейін біртіндеп көтеріңіз.).
- Тез сөтпейтін шибарқыт және басқа да маталарды тек бір бағытта сөл ғана басып (түктің бағытымен) үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталардағы сөтпейтін дақтардың пайда болуын болдырмау үшін, оларды ішкі жағынан үтіктеңіз.

## ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН БЕЛГІЛЕУ

- Үтіккі негізіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.

# ҚАЗАҚ

- Реттегішті (10) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: «•», «••», «•••» (матаның түріне байланысты), сол кезде көрсеткіш (9) жанады (сур. 3).
- Үтік табанының (12) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (9) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

*Ескерту: Булы үтіктеу кезінде үтіктеу температурасын бұмен жұмыс істеу немесе «•••» аймағына орнату қажет.*

## СУ БҮРІККІШ

- Сіз бүріккіштің (4) батырмасына бірнеше рет басып, матаны ылғалдай аласыз (сур.4).
- Сауытта (11) жеткілікті су бар екеніне көз жеткізіңіз.

## ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Реттегішті (10) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: «•», «••», «•••» (матаның түріне байланысты), сол кезде көрсеткіш (9) жанады (сур. 3).
- Үтік табанының (12) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (9) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «MIN» күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз және үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

## БҮМЕН ҮТІКТЕУ

Бұмен үтіктеген кезде үтіктеу температурасын бұмен жұмыс істеу немесе «•••» аймағында орнату қажет.

Үтік үтік табанының (12) төмен температурасы кезіндегі судың берілуін жабатын тамшыға қарсы клапанмен жабдықталған, бұл үтік табанының (12) саңылауларынан тамшылардың пайда болуын болдырмайды. Үтік табанының қызуы және салқындауы кезінде, сіз тамшыға қарсы клапанның ашылуына/жабылуына тән шыртылдарды естисіз, ол оның қалыпты жұмыс істеуін куәландырады.

- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Сауытта (11) жеткілікті су бар екеніне, көрсеткіш жанбай тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Реттегішті (10) бұрап, қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: бұмен жұмыс істеу аймағында немесе «•••», сол кезде көрсеткіш (9) жанады (сур. 3).

- Үтік табанының (12) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (9) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Тұрақты бу беру реттегішімен (3) қажетті бу тұзу қарқындылығын белгілеңіз, бу үтік табанының (12) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «MIN» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3) «бу беру сөндірілген» күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз және үтіктің толық салқындауын күтіңіз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, температура реттегішінің (10) күйінің дұрыстығын және сауытта судың болуын тексеріңіз.

## ҚОСЫМША БУ БЕРУ

Қосымша бу беру қызметі қыртыстарды үтіктеген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары температуралы режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (10) «•••» күйінде). Қосымша бу беру батырмасын (5) басқанда бу үтік табанынан анағұрлым қарқынды шыға бастайды (сур.5).

*Ескерту: Судың бу саңылауларынан ағуын болдырмау үшін қосымша бу беру батырмасын (5) 4-5 секунд аралығымен басыңыз.*

## ТІК ЫЛҒАЛДАУ

Тік ылғалдау қызметі тек жоғары температуралы үтіктеу режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (10) «•••» күйінде). Үтікті киімнен 15-30 см қашықтықта тік ұстаңыз және қосымша бу беру батырмасын (5) 4-5 секунд аралығымен басыңыз, бу үтік табанынан (12) шыға бастайды (сур. 6).

## Қажетті ақпарат

- Синтетикалық маталарды тік ылғалдау ұсынылмайды.
- Ылғалдау кезінде матаның еруін болдырмау үшін үтіктің табанын оған тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киілген киімді ылғалдамаңыз, себебі шығатын бұдың температурасы өте жоғары, плечиктерді немесе киім ілгішті пайдаланыңыз.

## БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛАУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін бу камерасын тазартуды, әсіресе «қатты» құбыр суы бар аймақтарда тұрақты орындау ұсынылады.

- Тұрақты бу реттегішін (3) «бу беру сөндірілген» күйіне орнатыңыз.
- Сауытты (11) MAX белгісіне (13) дейін толтырыңыз.
- Үтікті негізіне (8) қойыңыз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалыққа қосыңыз.
- Сауытта (11) жеткілікті су бар екеніне, көрсеткіш жанбай тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Реттегішті (10) бұрап, үтік табаны қызуының максималды температурасын белгілеңіз «\*\*\*», сол кезде көрсеткіш (9) жанады (сур. 3).
- Үтік табанының (12) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (9) сөнеді, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Температура реттегішін (10) «MIN» күйіне орнатып сөндіріңіз.
- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Үтікті қол жуғыштың үстіне көлденең орнатыңыз және реттегішті (3) – SELF CLEAN күйіне орнатыңыз және ұстап тұрыңыз (сур.7).
- Қайнаған су мен бу қақпен бірге үтіктің табаны (12) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті алға-артқа сауыттағы (11) бүкіл су шығып болғанға дейін сәл ғана шайқаңыз.
- Үтікті негізіне (8) қойыңыз жән оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтіктің табаны (12) толық салқындағанан кезде, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, сауытта (11) су жоқ екеніне, ал үтік табаны (12) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

## Күтімі мен тазарту

- Үтікті тазартқанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл ғана ылғалды матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Үтік табанындағы шөгінділер сірке-сулы ерітіндіде ылғалдандырылған матамен жойылуы мүмкін.
- Шөгінділер жойылғаннан кейін табанның бетін құрғақ матамен жылтыратыңыз.
- Табанын және корпусын тазалау үшін қажайтын тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Үтік табанының өткір металл заттармен түйісуіне жол бермеңіз.

## САҚТАУ

- Температура реттегішін сағат тіліне қарсы (10) «MIN» күйіне дейін бұрыңыз, тұрақты бу беру реттегішін (3) «бу беру сөндірілген» күйіне орнатыңыз.

- Желілік баудың айыр тетігін ашалықтан ажыратыңыз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды суға арналған сауыттан (11) төгіңіз (сур.8).
- Қақпақты жабыңыз (2).
- Үтікті тік қойыңыз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтікті тік күйінде құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жеткізілім жинағы

1. Үтік – 1 дн.
2. Су құюға арналған ыдыс – 1дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Тұтынатын қуаты: 1680-2000 Вт

*Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.*

## Құралдың қызмет ету мерзімі - 3 жыл

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

## FIER DE CĂLCAT CU ABURI

### Descriere

- 1 – Duză de pulverizare a apei
- 2 – Capac al orificiului pentru umplere
- 3 – Regulator de livrare continuă a aburilor/co-nectare a regimului de autocurățare SELF CLEAN
- 4 – Buton de stropire cu apă
- 5 – Buton de livrare suplimentară de aburi
- 6 – Mâner
- 7 – Protecția cablului electric
- 8 – Baza fierului de călcat
- 9 – Indicator de conectare/deconectare a elementului încălzitor
- 10 – Regulator de temperatură
- 11 – Rezervor pentru apă
- 12 – Talpa fierului de călcat
- 13 – Indicator al nivelului maxim de apă
- 14 – Pahar pentru turnarea apei

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

#### Înainte de exploatare citiți cu atenție instrucțiunea și studiați ilustrațiile.

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- Cablul electric este dotat cu fisă de tip „euro”; conectați aparatul la priză cu contact sigur cu pământul.
- Pentru evitarea riscului de apariție a incendiului nu utilizați mason de reducere la conectarea aparatului în priza electrică.
- Pentru a evita supraîncărcarea rețelei electrice nu conectați concomitent mai multe aparate electrice cu o putere mare de consum.
- Utilizați fierul de călcat doar în scopurile prevăzute de această instrucțiune.
- Folosiți fierul de călcat doar pe masa de călcat.
- Plasați fierul de călcat pe o suprafață dreaptă și stabilă.
- Întotdeauna deconectați fierul de călcat de la rețea atunci când umpleți rezervorul cu apă.
- În momentul utilizării fierului de călcat capacul orificiului pentru umplere trebuie să fie bine închis.
- Fiți deosebit de precauți atunci când utilizați aparatul în nemijlocitate apropiere de copii sau persoane cu dizabilități
- Nu lăsați aparatul conectat nesupravegheat.

- Întotdeauna deconectați fierul de călcat de la rețea atunci când nu-l utilizați.
- Pentru a evita riscul electrocutării nu scufundați fierul de călcat în apă sau în alte lichide.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice, etc.
- Evitați contactul pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau aburii acestuia pentru a evita riscul de apariție a arsurilor.
- Urmăriți ca cablul electric să nu atârne de pe masa de călcat și să nu contacteze cu suprafețe fierbinți.
- Deconectând fierul de călcat de la rețeaua electrică, nu trageți de cablu, ci apucați de fisă.
- Înainte de a stoca fierul de călcat, vărsați apa care a rămas și lăsați-l să se răcească complet.
- Vărsați apa din rezervor doar după deconectarea fierului de călcat de la rețea.
- Nu folosiți fierul de călcat dacă observați deteriorări ale fisei, ale cablului de alimentare sau orice alte defecte.
- Pentru a evita riscul electrocutării, niciodată nu demontați fierul de călcat; Dacă ați depistat careva defecte, adresați-vă la un centru autorizat de service.

### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Scoateți fierul de călcat din ambalaj; dacă pe talpa fierului de călcat (12) este pusă protecția, înlăturați-o.
- Asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.

### Remarcă

**În timpul primei conectări, elementul încălzitor al fierului de călcat se pâlește, de aceea este posibilă apariția unei cantități mici de fum sau miros străin – este un fenomen normal.**

### ALEGEREA APEI

- Pentru umplerea rezervorului utilizați apă din sistemul de aprovizionare cu apă. Dacă apa din sistem este dură, se recomandă amestecarea ei cu apă distilată în proporție de 1:1. Dacă apa este foarte dură, amestecați-o cu apă distilată în proporție de 1:2 sau utilizați doar apă distilată.

## Remarcă

**Nu tunăți în rezervorul pentru apă (11) lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice, etc.**

## UMPLEREA REZERVORULUI PENTRU APĂ (des.1, 2)

Înainte de a turna apă în rezervorul fierului de călcat, asigurați-vă că el este deconectat de la rețeaua electrică.

- Setați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția „livrarea aburilor este dezactivată”.
- Deschideți capacul orificiului pentru apă (2).
- Turnați apă cu ajutorul paharului pentru turnat (14), închideți bine capacul (2).

## Remarcă:

- **Nu turnați apă mai sus de marcajul „MAX”.**
- **Dacă în timpul călcării este nevoie de reumplerea rezervorului cu apă, deconectați fierul de călcat și scoateți fisa din priză.**
- **După ce ați finisat călcatul, deconectați fierul de călcat, așteptați până acesta se răcește complet, apoi deschideți capacul orificiului pentru apă (2), răsturnați fierul de călcat și vărsați apa care a rămas (des.8).**

## TEMPERATURA DE CĂLCARE

Înainte de începutul exploatării testați fierul de călcat încălzit pe o bucată de țesătură, pentru a vă asigura că talpa fierului de călcat (12) și rezervorul pentru apă (11) sunt curate.

- Întotdeauna, înainte de călcare, uitați-vă pe eticheta articolului pe care vreți să-l călcați, acolo unde se indică temperatura de călcare recomandată.
- Dacă eticheta cu indicații pentru călcare lipsește, însă Dvs. cunoașteți tipul de țesătură, atunci pentru alegerea temperaturii de călcare utilizați tabelul următor.

## Notarea Tipul țesăturii (temperatura)

•	sintetică, nailon, acril, poliester (temperatură joasă)
••	mătase/lână (temperatură medie)
•••	bumbac/în (temperatură înaltă)

- Tabelul poate fi aplicat doar în cazul țesăturilor netede. Dacă țesătura este de alt tip (gofrată,

reliefată, etc.), atunci se recomandă călcarea acesteia la temperaturi joase.

- Mai întâi sortați lucrurile după temperatura lor de călcare: separați articolele din țesături sintetice, cele din lână, cele din bumbac, etc.
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, se recomandă călcarea în primul rând a lucrurile care se calcă la temperaturi joase (de exemplu cele din țesături sintetice). Apoi treceți la călcarea la temperaturi mai ridicate (mătase, lână). Articolele din bumbac și din in călcați-le în ultimul rând.
- Dacă țesătura este compusă din diferite tipuri de fibre, temperatura trebuie setată la cel mai jos nivel (de exemplu, dacă țesătura constă din 60% poliester și 40% bumbac, atunci ea trebuie călcată la temperatura pentru poliester „•”).
- Dacă nu puteți determina tipul țesăturii, găsiți o porțiune de articol care nu se vede în timpul purtării și găsiți temperatura potrivită prin metoda încercărilor (începeți, întotdeauna, de la cele mai joase temperaturi și treptat măriți-o, până la obținerea rezultatului dorit).
- Țesăturile din velvet (catifea) și alte tipuri de țesătură care repede încep a luci, trebuie călcate doar într-o singură direcție (în direcția de orientare a firelor) cu o mică presiune.
- Pentru a evita apariția petelor lucitoare pe țesăturile sintetice și din mătase, călcați-le pe dos.

## SETAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE

- Plasati fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fisa cablului electric în priză.
- Rotind regulatorul (10) setați temperatura necesară pentru călcare: „•”, „••”, „•••” (în dependență de tipul țesăturii) – se va conecta indicatorul (9) (des.3).
- Atunci când temperatura tălpii fierului de călcat (12) va atinge temperatura setată, indicatorul (9) se va deconecta și puteți începe călcatul.

**Remarcă: - Pentru călcarea cu aburi trebuie setată temperatura de călcare în poziția de călcare cu aburi sau „•••”.**

## PULVERIZATORUL DE APĂ

- Puteți să umeziți țesătura, apăsând de câteva ori pe butonul de pulverizare (4) (des.4).
- Asigurați-vă că în rezervor (11) este o cantitate suficientă de apă.

## CĂLCAREA USCATĂ

- Plasați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fisa cablului electric în priză.
- Rotind regulatorul (10) setați temperatura necesară pentru călcare: „•”, „••”, „•••” (în dependență de tipul țesăturii) – se va conecta indicatorul (9) (des.3).
- Atunci când temperatura tălpii fierului de călcat (12) va atinge temperatura setată, indicatorul (9) se va deconecta și puteți începe călcatul.
- După utilizarea fierului de călcat setați regulatorul de temperatură (10) în poziția „MIN”.
- Extrageți fisa cablului electric din priză și lăsați fierul de călcat să se răcească complet.

## CĂLCAREA CU ABURI

Pentru călcare cu aburi trebuie setată temperatura de călcare în poziția de călcare cu aburi sau „•••”.

Fierul de călcat este dotat cu valvă anti-picături, care închide livrarea apei în cazul în care temperatura tălpii este prea joasă, prevenind astfel apariția picăturilor din orificiile tălpii fierului de călcat (12). La încălzirea și răcirea tălpii fierului de călcat (12) veți auzi pocnituri caracteristice de închidere/deschidere a valvei anti-picături, ceea ce indică funcționarea ei normală.

- Plasați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fisa cablului electric în priză.
- Asigurați-vă că în rezervor (11) este o cantitate suficientă de apă, indicatorul (9) nu este conectat.
- Rotind regulatorul (10) setați temperatura necesară pentru călcare: în regim de lucru cu aburi sau „•••”, în consecință se va conecta indicatorul (9) (des.3).
- Atunci când temperatura tălpii fierului de călcat (12) va atinge temperatura setată, indicatorul (9) se va deconecta și puteți începe călcatul.
- Utilizând regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) setați gradul necesar de intensitate a aburului. În rezultat aburii vor începe să iasă prin orificiile din talpa fierului de călcat (12).
- După utilizarea fierului de călcat setați regulatorul de temperatură (10) în poziția „MIN”, iar regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția „livrarea aburilor este dezactivată”.
- Extrageți fisa cablului electric din priză și lăsați fierul de călcat să se răcească complet.

## ATENȚIE!

Dacă în timpul lucrului nu are loc livrarea continuă a aburilor, verificați dacă regulatorul de temperatură (10) este setat în poziție corectă.

## LIVRARE SUPLIMENTARĂ DE ABURI

Funcția de livrare suplimentară a aburilor este utilă la netezirea pliurilor și poate fi utilizată doar la regim de călcare la temperatură înaltă (regulator de temperatură (10) în poziția „•••”).

- La apăsarea butonului de livrare suplimentară a aburilor (5) aburii vor ieși mai intensiv din talpa fierului de călcat (des.5).

**Remarcă:** pentru a evita scurgerea apei din orificiile pentru aburi apăsați butonul de livrare suplimentară a aburilor (5) cu intervalul de 4-5 secunde.

## CĂLCAREA CU ABURI ÎN POZIȚIE VERTICALĂ

Funcția de călcare cu aburi în poziție verticală poate fi utilizată doar în regim de temperatură înaltă (regulator de temperatură (10) în poziția „•••”).

- Țineți fierul de călcat în poziție verticală la distanța de 15-30 cm de la haină și apăsați pe butonul de livrare suplimentară a aburilor (5) cu intervalul de 4-5 secunde, în rezultat din talpa fierului de călcat (12) vor ieși aburi (des.6).

## Important

- Nu se recomandă călcare cu aburi în poziție verticală a țesăturilor sintetice.
- În caz de călcare cu aburi în poziție verticală nu atingeți cu talpa fierului de călcat țesătura, pentru a evita topirea țesăturii.
- Niciodată nu aplicați acest tip de călcare pe haine îmbrăcate de o persoană, pentru că temperatura aburilor în acest regim este foarte înaltă; puneți haina pe umeras sau cuier.

## CURĂȚAREA COMPARTIMENTULUI DE ABURI

Pentru a prelungi perioada de funcționare a fierului de călcat se recomandă curățarea regulată a compartimentului de aburi, mai ales în regiuni cu apă „dură” în sistemul de aprovizionare cu apă.

- Setați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția „livrarea aburilor este dezactivată”.

- Umpleți rezervorul (11) cu apă până la marcajul „MAX” (13).
- Plasați fierul de călcat pe bază (8).
- Introduceți fisa cablului electric în priză.
- Rotind regulatorul (10) setați temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat „•••”, în rezultat se va conecta indicatorul (9) (des.3).
- Atunci când temperatura tălpii fierului de călcat (12) va atinge nivelul setat, indicatorul (9) se va deconecta și veți putea să curățați compartimentul de aburi.
- Deconectați fierul de călcat, setând regulatorul de temperatură (10) în poziția „MIN”.
- Extrageți fisa cablului electric din priză.
- Țineți fierul de călcat în poziție orizontală deasupra lavoarului, apăsați și setați și mențineți regulatorul (3) în poziția – SELF CLEAN (des.7).
- Apa fierbândă și aburii împreună cu depunerile de calcar vor fi aruncate din orificiile din talpa fierului de călcat (12).
- Legănați ușor fierul de călcat înainte-înapoi, până va iesi toată apa din rezervor (11).
- Plasați fierul de călcat pe bază (8) și lăsați-l să se răcească complet.
- Atunci când talpa fierului de călcat (12) se va răci complet, stergeți-o cu o bucată de țesătură uscată.
- Înainte de a pune fierul de călcat la păstrare, asigurați-vă că în rezervor (11) nu este apă, iar talpa fierului de călcat (12) este uscată.

## ÎNGRIJIREA SI CURĂȚAREA

- Înainte de a curăța fierul de călcat, asigurați-vă că el este deconectat și rece.
- Stergeți carcasa fierului de călcat atent cu o bucată de țesătură umedă, iar apoi stergeți-l cu o bucată de țesătură uscată.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărate cu ajutorul unei bucăți de țesătură înmuiate în soluție de apă și oțet.
- După înlăturarea depunerilor, lustruiți suprafața tălpii fierului de călcat cu o bucată de țesătură uscată.
- Nu utilizați pentru curățarea tălpii și a carcasei fierului de călcat substanțe abrazive.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

## PĂSTRARE

- Rotiți regulatorul de temperatură (10) împotriva direcției acelor de ceasornic până în poziția „MIN”, setați regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția „livrarea aburilor dezactivată”.
- Extrageți fisa cablului electric din priză.
- Deschideți capacul orificiului pentru apă (2), răsturnați fierul de călcat și vărsați din rezervor (11) apa rămasă (des.8).
- Închideți capacul (2).
- Plasați fierul de călcat în poziție verticală și lăsați-l să se răcească complet.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală, într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil copiilor.

## Setul de livrare

1. Fier de călcat – 1 buc.
2. Pahar pentru turnarea apei – 1 buc.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiunea de alimentare: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Putere de consum: 1680-2000 W

*Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.*

**Termenul de exploatare a aparatului – 3 ani.**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).*



## PARNÍ ŽEHLIČKA

### POPIS

- 1- Hubice rozstříkovače vody
- 2- Víko lícioho otvoru
- 3- Regulátor stále dodávky páru/zařazení režimu samočinného čištění SELF CLEAN
- 4- Připínáček rozstříkovače vody
- 5- Připínáček dodatečně dodávky páru
- 6- Rukovět
- 7- Ochrana síťové šňůry
- 8- Základna žehličky
- 9- Indikátor zapojení obvodu/odpojení ohřívacího prvku
- 10- Regulátor teploty
- 11- Rezervoár pro vodu
- 12- Podložka žehličky
- 13- Ukazatel maximálně úrovní vody
- 14- Nádrž pro lící vody

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

#### Před provozováním pozorně pročtete předpisy, a také všimnete si ilustraci.

- Před zapojením se přesvědčte, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí žehličky.
- Síťová šňůra zaopatřená u „eurovidlice“; zapojte její do zásuvky, obsahující spolehlivý kontakt uzemnění.
- V zamezení rizika vzniku požáru nepoužívejte muzikusů při zapojení přístroje k elektrické zásuvce.
- V zamezení přetížení elektrické sítě ne připojujte současně několik příborů s dost velkým příkonem.
- Použijte žehličku jen za účelem, stanoveným předpisy.
- Uživte žehličku jen na žehlicí tabuli.
- Stavte žehličku na pravidelný stálý povrch.
- Při naplnění nádrže vodou vždy odpojte žehličku od sítě.
- Při používání žehličky víko lícioho otvoru má být vydatně uzavřené.
- Buďte zejména pozorní při použití přístroje v bezprostřední blízkosti od dětí i lidí s omezenými možnostmi.
- Ne nechávejte zapjatou žehličku bez dozoru.
- Vždy odpojte žehličku od sítě, jestli používáte jí.
- Aby se vyhnout zásahu elektrického proudu, ne ponořujte žehličku ve vodu nebo do jiné kapaliny.

- Nesmí se zaplavovat do rezervoáru aromatičující kapaliny, octě, rozpětí škrobu, reagens pro odstranění usazenin, chemické látky atd.
- Vyhybujte styku otevřených dílů kůže s horkými povrchy žehličky nebo vycházející párou, aby se vyhnout získání spálenin.
- Pozorujte, aby síťová šňůra ne skláněla s okrajem žehlicí desky, a také ne týkala se teplých povrchů.
- Při odpojení žehličky od elektrické sítě vždy držte za síťovou vidlice, nikdy ne nenatahujte za síťovou šňůru.
- Předtím jak uklidit žehličku, sced'te pozůstatky vody i dejte jí plně vychladnout.
- Ced'te vodu až po odpojení žehličky od sítě.
- Nepoužívejte žehličku s poškozenou síťovou vidlice, síťovou šňůrou, a také s libovolnými jinými defekty.
- V zamezení zásahu elektrického proudu nikdy ne demontuje žehličku samostatně, při odhalení poškození se obračtejte v autorizovaný servisní středisko.
- Pro nebezpečí přetížení elektrické sítě nezapínejte současně několik spotřebičů s velkým příkonem.
- Nepoužívejte žehličku s poškozenou síťovou vidlici, síťovým kabelem či jinými poruchami.
- Pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem, nepokoušejte se o rozmontování žehličky, při zjištění poruch obračtejte se na oprávněné servisní středisko.
- Žehlička má být umístěna a využívána pouze na pevném a stálém povrchu.
- Klad'te žehličku na rovny staly povrch. Uživte žehličku jen na hladicí desce.
- Nepoužívejte žehličku po její pádu, při výskytu viditelných závad nebo v případě protékání.
- Chraňte přístroj v místě, nepřipustným pro děti a lidi s omezenými možnostmi. Ne dovolujte jim využívat vybavení bez dozoru.
- Ne nechávejte zapjatou žehličku bez dozoru.
- Nepoužívejte žehličku s poškozenou síťovou vidličkou, síťovou šňůrou, a také s libovolnými jinými závadami.
- Pro vyvarování uhození elektrickým proudem nikdy ne demontujte žehličku samostatně, při odhalení nesprávnosti obračtejte jenom v autorizovaný servisní centrum.
- Během plnění nádrže vodou vždy vyjmejte vidličku z rozety.
- Otvor pro plnění vodou musí být zavřeny během žehlení.



- Žehlička ne je určena pro časté použití.
- Definovaný přístroj ne je určeny pro použití děti a lidí s omezenými možnostmi, pokud jim ne byli udělení vyhovující a jasně jim směrnicí o bezpečném používání vybavení a těch nebezpečí, které mohou vznikat při jeho nesprávném použití osobou, odpovídající za jejich bezpečnost.
- Ne dovolujte děti využívat přístroj jako hračku

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Vytáhněte žehličku z adjustace, při výskytu již-tění na podložce (12) odklidíte jí.
- Přesvědčte se, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí žehličky.

### Poznámka

**Při prvním zapojení ohřivací prvek žehličky ohořívá, proto je možný objevení ne velké dávky kouře nebo nepovolané vůně - to je normální jev.**

## VOLBA VODY

Na doplňování nádržky použijte vodovodní vodu. Pokud vodovodní voda tvrdá, to doporučuje se mísit její s destilovanou vodou v poměru 1:1, při velmi tvrdé vodě míchejte její s destilovanou vodou v poměru 1:2 nebo použijte jen destilovanou vodu.

### Poznámka

**Nesmí být zaplavovat ve vodojemu (11) aromatizující kapaliny, ocet, rozpětí škrobu, reagens pro odstranění usazení, chemické látky atd.**

## PLNĚNÍ REZERVOARU DO VODY (obr . 1, 2)

Dříve než zaplavit vodu v žehličku, přesvědčte se, že ona odpojena od síti.

- Vložte regulátor stále dodávky páry (3) v polo-hu « přívod páry vypnuty».
- Odemkněte víko liciho otvoru (2).
- Zalijte vodu, používajíc nádrže pro zaplavení vody (14), těsně uzavřete víko (2).

### Poznámky:

- **Ne nalévejte vodu výše značky MAX.**
- **Pokud během žehlení nutno dolít vodu, to odpojte žehličku i vytáhněte síťovou vidlice z zásuvky.**
- **Poté co vy dokončete žehlit, vypnete žehličku, dočkejte její úplného chlazení a poté odemkněte víko liciho otvoru (2), obrať-**

**te žehličku i sced'te pozůstatky vody (obr .8).**

## TEPLOTA ŽEHLENÍ

Před zahájením provozování protestujte zahřátou žehličku na kusu tkaniny, aby přesvědčit se v tom, že podložka žehličky (12) i rezervoár (11) čistě.

- Vždy před žehlením věcí hleďte na nálepku výrobku, kde uvedena doporučující teplota žehlení.
- Pokud nálepka se směrnicemi do žehlení chybí, ale vy víte typ materiálu, to pro výběr teploty žehlení hleďte tabulku.

## Označení Typ tkaniny (teplota)

•	syntetik, nylon, akr, polyester (nízká teplota)
••	hedvábi/vlna (střední)
•••	Bavlna/léno (vysoká teplota)

- Tabulka je použitelná pouze pro hladké materiály. Pokud materiál jiného typu (vlisovaný, reliéfní atd.), to nejlépe jeho žehlit při nízké teplotě.
- Zpočátku sortujte věci dle teploty žehlení: syntetik – do syntetiky, vlna - do vlny, bavlna – do bavlny atd.
- Žehlička se nahřívá rychleji, čím chladne. Proto zpočátku se doporučuje žehlit věc, při nízké teplotě (například, syntetické tkaniny .A poté přechází na žehlení při vyšších teplotách (hedvábi, vlna). Výrobky z bavlny i lnu žehlete naposled.
- Pokud do složek tkaniny vcházejí míchané vlákna, to nutno stanovit teplotu žehlení nejnižší (například, pokud výrobek se skládá na 60% z polyesteru i na 40% z bavlny, to jí třeba žehlit za teploty, vyhovující polyesteru « • »).
- Pokud vy ne můžete definovat obsah tkaniny, to nalezte na výrobku místo, které ne znatelně při nošení, i zkusmo vyberte teplotu žehlení (vždy začínejte se s nízkou teplotou i postupně zvyšujte jí, dokud ne dosáhnete požadovaného výsledku.).
- Velvetové a další tkaniny, které rychle začínají se lesknout, třeba žehlit přísně v jednom směru (ve směru veluru) s ne velkým nátlakem.
- Aby se vyhnout z jevu lesklých skvrn na syntetických i hedvábných tkaninách , žehlte jich s rubové stránky.

## STANOVENÍ TEPLoty ŽEHLENÍ

- Umístěte žehličku na základnu (8).
- Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) vložte požadovanou teplotu žehlení: « • • », « • • • », « • • • • » (podle typu tkaniny), přitom vzplane indikátor (9) (obr. 3).
- Kdy teplota podložky žehličky (12) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze přistupovat do žehlení.

**Poznámka:** - při parním žehlení nutno určovat teplotu žehlení v zóně práce s párou nebo « • • • • ».

## ROZSTŘIKOVAČ VODY

- Vy můžete svažit látku, stisknův několikrát na tlačítko rozstřikovače (4) (obr. 4).
- Přesvědčte se, že v nádržce (11) dost vody.

## SUCHÉ ŽEHLENÍ

- Umístěte žehličku na základnu (8).
- Vložte vidlice síťové šňůry do zásuvky.
- Otočením regulátoru (10) vložte požadovanou teplotu žehlení: « • • », « • • • », « • • • • » (podle typu tkaniny), přitom vzplane indikátor (9) (obr. 3).
- Kdy teplota podložky žehličky (12) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze přistupovat ke žehlení.
- Za použití žehličky vložte regulátor teploty (10) v polohu « **MIN** ».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry z zásuvky i dočkejte úplného chlazení žehličky.

## PARNÍ ŽEHLENÍ

Při parním žehlení nutno určovat teplotu žehlení v zóně práce s párou nebo « • • • • ».

Žehlička zaopatřená ventilem proti kápek, který krytý dodávek vody, při příliš nízké teplotě podložky žehličky, to je odvrací objevení oblevu z otvorů podložky žehličky (12). Při nahřívání i chlazení podložky žehličky (12), vy uslyšíte charakterní praskání otevírání/uzavírání ventilu proti kápek, co nasvědčuje o jeho normální práci.

- Umístěte žehličku na základnu (8).
- Vložte vidlice síťové šňůry v zásuvku.
- Přesvědčte se, že v nádržce (11) dost vody, indikátor (9) ne hoří.
- Otočením regulátoru (10) vložte požadovanou teplotu žehlení: v zóně práce s párou nebo « • • • • », přitom vzplane indikátor (9) (obr. 3).

- Kdy teplota podložky žehličky (12) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze přistupovat ke žehlení.
- Regulátorem stále dodávky páry (3) vložte požadovanou intenzitu tvoření páry, pára náčně vycházej z otvorů podložky žehličky (12).
- Za použití žehličky vložte regulátor teplot (10) v polohu « **MIN** », a regulátor stále dodávky páry (3) v polohu « **přívod páry vypnutý** ».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry z zásuvky i dočkejte úplného chlazení žehličky.

## POZOR!

Pokud během práce nedochází do stálého přívodu páry, přesvědčte se co do pravidelnosti pozici regulátoru teploty (10) a existence vody v nádržce.

## DOPLŇKOVÁ DODÁVKA PARY

Funkce dodatečně dodávky páry je užiteční při roztahování záhybů a možně jí použiti jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (10) v pozice « • • • • »).

Při stlačení tlačítka dodatečně dodávky páry (5) pára z podložky žehličky bude vycházej vic intenzivně (obr. 5).

**Poznámka:** V zamezení vytékání vody z parních otvorů mačkejte tlačítko dodatečně dodávky páry (5) s intervalem v 4-5 sekund.

## SVISLE NAPAŘOVÁNÍ

Funkce vertikálního napařování může byt použita jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (10) v pozice « • • • • »).

- Držte žehličku vertikálně na vzdálenosti 15-30 cm od ošacení i mačkejte tlačítko dodatečně dodávky páry (5) s intervalem v 4-5 sekund, pára bude vycházej z podložky žehličky (12) (obr. 6).

## Důležitá informace

- Není vhodné plnit vertikálně napařování syntetiků.
- Při napařování ne dotýkejte se podložkou žehličky k tkanině, aby se vyhnout její otavení.
- Nikdy ne nenapařujte ošacení, vystrojené na člověku, neb teplota vycházející páry velmi vysoká, používejte ramínko nebo věšák.

## ČIŠTĚNÍ PARNÍ KAMERY

Pro prodlení životnosti žehličky se doporučuje

pravidelně plnit čištění parní kamery, zejména v regionech s « tvrdou » vodovodní vodou.

- Vložte regulátor stále dodávky páry (3) v polohu « přívod páry vypnutý ».
- Naplníte nádržku (11) vodou do značky MAX (13).
- Umístěte žehličku na základnu (8).
- Vložte vidlice síťové šňůry v zásuvku.
- Otočením regulátoru (10) vložte maximální teplotu ohřevu podložky žehličky « • • • », přitom vzplane indikátor (9) (obr . 3).
- Kdy teplota podložky žehličky (12) dosáhne nastavené teploty, indikátor (9) zhasne, lze provádět čištění parní kamery.
- Vypnete žehličku, stanovením regulátoru teploty (10) v polohu « MIN ».
- Vytáhnete vidlice síťové šňůry z zásuvky.
- Umístěte žehličku vodorovně nad umyvadlem, vložte i fixujte regulátor (3) v pozice – SELF CLEAN (obr .7).
- Vřící voda i pára spolu s usazeninou budou vyházet z otvorů podložky žehličky (12).
- Lehce kolébejte žehličku vpřed-zpátky, prozatím celá voda ne vyjde z nádržky (11).
- Umístěte žehličku na základnu (8) i dejte jí plně vychladnout.
- Kdy podložka žehličky (12) plně ochladne, propasíruje její kusem suché látky.
- Dříve než uklidit žehličku na uschování, přesvědčte se, že v nádržce (11) není vody, a podložka žehličky (12) je sucha.

## OBSLUHA A ČIŠTĚNÍ

- Dříve než čistit žehličku, přesvědčte se, že ona je odpojena od sítě a už chladná.
- Prošlapejte těleso žehličky lehce vlhkou látkou, nato propasírujte jeho do sucha.
- Usazeniny na podložce žehličky můžou být odstranění látkou namočenou v octovém-vodním roztoku.
- Za odstranění usazeniny vyleštíte povrch podložky suchou látkou.
- Nepoužívejte pro čištění podložky i pouzdra žehličky broušící čisticí prostředky.
- Vyhybejte styku podložky žehličky s ostrými kovovými předměty.

## USCHOVÁNÍ

- Obrat'te regulátor teploty (10) proti směru hodinových ručiček do pozice « **MIN** », vložte regulátor stále dodávky páry (3) v polohu « přívod páry vypnutý ».

- Vytáhnete vidlice síťové šňůry z zásuvky.
- Odemkněte víko lícioho otvoru (2), obrat'te žehličku i sced'te zbylou vodu z rezervoáru (11) (obr . 8).
- Uzavřete víko (2).
- Umístěte žehličku vertikálně i dejte jí plně vychladnout.
- Chraňte žehličku v svislé pozice v suchem chladným místě, nepřipustným pro děti.

## Komplet dodávky

Žehlička – 1 kus.

Nádrž pro zaplavení vody – 1 kus.

## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Napětí napájení: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Spotřeba: 1680-2000 W

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předběžného oznámení.*

## Životnost přístroje - 3 roky

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*



## ПАРОВА ПРАСКА

### ОПИС

- 1 – Сопло розбризкувача води
- 2 – Кришка заливального отвору
- 3 – Регулятор постійної подачі пари/  
ввімкнення режиму самоочищення SELF  
CLEAN
- 4 – Кнопка розбризкувача води
- 5 – Кнопка додаткової подачі пари
- 6 – Ручка
- 7 – Захист мережного шнура
- 8 – Основа праски
- 9 – Індикатор ввімкнення/вимкнення  
нагрівального елементу
- 10 – Регулятор температури
- 11 – Резервуар для води
- 12 – Підшва праски
- 13 – Показник максимального рівня води
- 14 – Їмність для заливання води

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

**Перед використанням уважно прочитайте інструкцію та зверніть увагу на ілюстрації.**

- Перед ввімкненням переконайтесь, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережний шнур обладнаний „євровилкою”, ввімкніть її в розетку, котра має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути пожежі, не користуйтеся перехідниками, підключаючи прилад до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не вмикайте одночасно кілька приладів, які споживають велику напругу.
- Використовуйте праску тільки за призначенням, передбаченим інструкцією.
- Використовуйте праску тільки на прасувальній дошці.
- Ставте праску на рівну, стійку поверхню.
- Наповнюючи резервуар водою, завжди вимикайте праску з мережі.
- Під час прасування кришка заливального отвору має бути щільно закрита.
- Будьте особливо уважними, використовуючи прилад, якщо поруч знаходяться діти або люди з обмеженими можливостями.
- Не залишайте ввімкнену праску без нагляду.
- Завжди вимикайте праску з мережі, якщо не користуєтесь нею.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте праску у воду або в іншу рідину.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизатори, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.
- Щоб уникнути опіків, не допускайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або з паром.
- Слідкуйте, щоб мережний шнур не звішувався з прасувальної дошки та не торкався гарячих поверхонь.
- Від'єднуючи праску від електричної мережі, завжди тримайтеся за вилку, ніколи не тягніть за мережний шнур.
- Перш ніж прибрати праску, злийте залишок води і дайте їй повністю вистигнути.
- Зливайте воду тільки після від'єднання праски від мережі.
- Не користуйтеся праскою, в якій пошкоджені мережна вилка, мережний шнур, або є якісь інші пошкодження.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не ремонтуйте праску самотужки; виявивши пошкодження, звертайтеся в авторизований сервісний центр.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не включайте одночасно декілька приладів з великою споживаною потужністю.
- Не використовуйте праску з ушкодженою мережною вилкою, мережним шнуром, а також з будь-якими іншими несправностями.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом, ніколи не розбирайте праску самостійно, при виявленні несправності звертайтеся в авторизований сервісний центр.
- Праску слід використовувати і встановлювати лише на стійкій поверхні.
- Ставте праску на рівну стійку поверхню. Користуйтеся праскою лише на гладильній дошці.
- Не користуйтеся праскою після її падіння, при наявності помітних пошкоджень або у випадку протікання
- Зберігайте прилад в місці недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями. Не дозволяйте їм користуватися приладом без нагляду
- Не залишайте праску ввімкненою без нагляду
- Не користуйтеся праскою у якій пошкоджена мережна вилка, мережевий шнур, а також при будь-яких інших пошкодженнях.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, ніколи не розбирайте праску самостійно; при виявленні пошкодження звертайтеся лише до авторизованого сервісного центру.
- При наповненні резервуару водою завжди виймайте вилку з розетки.

- Отвір для заповнення водою повинен бути закритий під час прасування.
- Даний прилад не призначений для користування дітьми або людьми з обмеженими можливостями, якщо лише їм не надані відповідні і зрозумілі інструкції по безпечному користуванню приладом і тими небезпечними ситуаціями, які можуть виникнути при неправильному його використанні особою, яка відповідає за їх безпеку.
- Не дозволяйте дітям користуватися приладом в якості іграшки.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Вийміть праску з упаковки; якщо на підшві (12) є захисна плівка, зніміть її.
- Переконайтесь, що напруга в мережі відповідає робочій напрузі праски.

### Примітка

**При першому вмиканні нагрівальний елемент праски обгоряє, тому може з'явитися невелика кількість диму або сторонній запах – це нормальне явище.**

## ВИБІР ВОДИ

Наповнюючи резервуар, використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода тверда, рекомендується змішувати її з дистильованою водою у відношенні 1:1; якщо ж вода надто тверда, змішуйте її з дистильованою водою у відношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

### Примітка

**Забороняється заливати в резервуар для води (11) ароматизатори, оцет, розчин крохмалю, реакенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.**

## НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ДЛЯ ВОДИ (рис. 1, 2)

До того, як залити воду в праску, переконайтесь, що вона від'єднана від мережі.

- Встановіть регулятор постійної подачі пари (3) в положення „подача пари вимкнена”.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Залийте воду, використовуючи ємність для заливання води (14), щільно закрийте кришку (2).

### Примітки:

- **Не наливайте воду вище позначки MAX.**
- **Якщо під час прасування необхідно долити води, вимкніть праску та витягніть мережну вилку з розетки.**

- **Закінчивши прасування, вимкніть праску, дочекайтесь, поки вона повністю вистигне; потім відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте залишки води (рис. 8).**

## ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

Перед прасуванням перевірте нагріту праску на шматку тканини, щоб переконатися, що підшва праски (12) та резервуар для води (11) чисті.

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана рекомендована температура прасування.
- Якщо ж ярлика з вказівками немає, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування дивіться наступну таблицю.

### Позначення Тип тканини (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	Шовк/шерсть (середня температура)
•••	Бавовна/ льон (висока температура)

- Таблиця придатна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), тоді найкраще його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі за температурою прасування: синтетику – до синтетики, шерсть – до шерсті, бавовну – до бавовни тощо.
- Праска нагрівається швидше, ніж встигає. Тому рекомендується спочатку прасувати речі з низькою температурою прасування (наприклад, синтетичні тканини). Далі переходьте до прасування з вищою температурою (шовк, шерсть). Вироби з бавовни та льону прасуйте останніми.
- Якщо тканина вироблена із змішаного волокна, необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо виріб складається на 60% з поліестеру і на 40% з бавовни, то його слід прасувати при температурі, придатній для поліестеру «••»).
- Якщо ви не в змозі визначити склад тканини, найдіть на виробі місце не помітне при носінні та дослідним способом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури, далі поступово її підвищуйте, поки не отримаєте потрібний результат).
- Вельветові та інші тканини, котрі швидко лисніють, слід прасувати строго в одному напрямі (в напрямі ворсу) з невеликим притиском.
- Щоб уникнути появи лискучих плям на

# УКРАЇНСЬКИЙ

синтетичних та шовкових тканинах, прасуйте їх тільки із спідньої сторони.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на її основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Повертаючи регулятор (10), встановіть потрібну температуру прасування: «•», «••», «•••» (залежно від типу тканини), при цьому загориться індикатор (9) (рис. 3).
- Коли температура підшови праски (12) досягне встановленої температури, індикатор (9) згасне - можна починати прасування.

**Примітка:** - *Прасуючи з використанням пари, слід встановити температуру прасування в зоні роботи з парою або «•••».*

## РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши кілька раз на кнопку розбризкувача (4) (рис.4).
- Переконайтесь, що в резервуарі (11) достатньо води.

## СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Повертаючи регулятор (10), встановіть потрібну температуру прасування: «•», «••», «•••» (залежно від типу тканини), при цьому загориться індикатор (9) (рис. 3).
- Коли температура підшови праски (12) досягне встановленої температури, індикатор (9) згасне - можна починати прасування.
- Закінчивши прасувати, встановіть регулятор температури (10) в положення «MIN».
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та дочекайтесь повного вистигання праски.

## ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

При паровому прасуванні слід встановити температуру прасування в зоні роботи з парою або на позначці «•••».

Праска обладнана протикрапельним клапаном, котрий закриває подачу води при надто низькій температурі підшови праски, це попереджає появу крапель з отворів підшови праски (12). При нагрівання та вистиганні підшови праски (12) ви почуєте характерне клацання при відкриванні/закриванні протикрапельного клапану, що свідчить про його нормальну роботу.

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.

- Переконайтесь, що в резервуарі (11) достатньо води, індикатор (9) не горить.
- Повертаючи регулятор (10), встановіть потрібну температуру прасування: в зоні роботи з парою або «•••», при цьому загориться індикатор (9) (рис.3).
- Коли температура підшови праски (12) досягне встановленої температури, індикатор (9) згасне - можна починати прасування.
- За допомогою регулятора постійної подачі пари (3) встановіть необхідну інтенсивність пароутворення, пар почне виходити з отворів підшови праски (12).
- Закінчивши прасувати, встановіть регулятор температури (10) в положення «MIN», а регулятор постійної подачі пари (3) в положення „подача пари вимкнена”.
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки та дочекайтесь повного вистигання праски.

## УВАГА!

Якщо під час прасування відсутня постійна подача пари, перевірте вірність положення регулятора температури (10) та наявність води в резервуарі.

## ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРИ

Функція додаткової подачі пари корисна при розгладжуванні складок і може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (10) в положенні «•••»).

При натисканні кнопки додаткової подачі пари (5) пара з підшови праски буде виходити більш інтенсивно (рис.5).

**Примітка:** *Щоб уникнути витікання води з парових отворів, натискайте кнопку додаткової подачі пари (5) з інтервалом в 4-5 секунд.*

## ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (10) в положенні «•••»).

- Тримайте праску вертикально на відстані 15-30 см від одягу та натискайте кнопку додаткової подачі пари (5) з інтервалом в 4-5 секунд, пара виходитиме з підшови праски (12) (рис. 6).

## Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- При відпарюванні не торкайтесь підшовою

праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.

- Ніколи не відпарюйте одяг, одягнений на людину, тому що температура пари, яка виділяється, дуже висока; користуйтеся плічками або вішалкою.

## ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Щоб подовжити термін служби праски, рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з твердою водопровідною водою.

- Встановіть регулятор постійної подачі пари (3) в положення „подача пари вимкнена”.
- Заповніть резервуар (11) водою до відмітки MAX (13).
- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Повертаючи регулятор (10), встановіть максимальну температуру нагріву підшови праски «•••», при цьому загориться індикатор (9) (рис. 3).
- Коли температура підшови праски (12) досягне встановленої температури, індикатор (9) згасне – можна проводити очищення парової камери.
- Встановіть регулятор температури (10) в положення «MIN».
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, встановіть та утримуйте регулятор (3) в положенні – SELF CLEAN (мал.7).
- Кипляча вода і пара разом з накипом будуть викидатися з отворів підшови праски (12).
- Злегка поколихуйте праску вперед-назад, поки вся вода не вийде з резервуару (11).
- Поставте праску на основу (8) і дайте їй повністю вистигнути.
- Коли підшови праски (12) повністю вистигне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску для зберігання, переконайтесь, що в резервуарі (11) нема води та підшови праски суха.

## ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перед чищенням переконайтесь, що праска вимкнена з мережі та вже вистигла.
- Протріть корпус праски злегка вологою тканиною, потім протріть її насухо.
- Відкладення на підшові праски можуть бути видалені тканиною, змоченою розчином оцту.
- Видаливши відкладення, відполіруйте поверхню підшови сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшови та корпусу праски абразивні чистильні засоби.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металічними предметами.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Поверніть регулятор температури (10) проти годинникової стрілки до положення «MIN», встановіть регулятор постійної подачі пари (3) в положення „подача пари вимкнена”.
- Витягніть вилку мережного шнура з розетки.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте залишки води з резервуару для води (11) (рис. 8).
- Закрийте кришку (2).
- Поставте праску вертикально і дайте їй повністю вистигнути.
- Зберігайте праску в вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Комплект поставки

1. Праска – 1 шт.
2. Ємність для заливання води – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
Споживана потужність: 1680-2000 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

## Термін служби приладу – 3 роки

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

# БЕЛАРУСКИ

## ПАРАВЫ ПРАС

### АПІСАННЕ

- 1 - Сопла распырсквальніка вады
- 2 - Вечка залівальнай адтуліны
- 3 - Рэгулятар сталай падачы пары/уключэнне рэжыму самаачысткі SELF CLEAN
- 4 - Кнопка распырсквальніка вады
- 5 - Кнопка дадатковай падачы пары
- 6 - Ручка
- 7 - Абарона сеткавага шнура
- 8 - Падстава праса
- 9 - Індыкатар уключэння/выключэння награвальнага элемента
- 10 - Рэгулятар тэмпературы
- 11 - Рэзервуар для вады
- 12 - Падэшва праса
- 13 - Паказальнік максімальнага ўзроўня вады
- 14 - Ёмістасць для залівання вады

### МЕРЫ БЯСПЕКИ

#### **Перад эксплуатацыяй уважліва прачытайце інструкцыю, а таксама звярніце ўвагу на ілюстрацыі.**

- Перад уключэннем пераканаецеся, што напруга ў сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны "еўравілкай"; уключайце яе ў разетку, якая мае надзейны кантакт замялення.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі, пры падлучэнні прыбора да электрычнай разетки.
- У пазбяганне перагрузкі электрычнай сеткі не ўключайце адначасова некалькі прыбораў з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Выкарыстоўвайце прас толькі ў мэтах, прадугледжаных інструкцыяй.
- Карыстайцеся прасам толькі на прасавальнай дошцы.
- Стаўце прас на роўную ўстойлівую паверхню.
- Пры напамненні рэзервуара вадой заўсёды адключайце прас ад сеткі.
- Пры карыстанні прасам вечка залівальнай адтуліны павінна быць шчыльна зачынена.
- Будзьце асабліва ўважлівыя пры выкарыстанні прыбора ў непасрэднай блізкасці ад дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.
- Не пакідайце ўключаны прас без нагляду.
- Заўсёды адключайце прас ад сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, не апускайце прас у ваду ці ў любую іншую вадкасць.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматычныя вадкасці, воцат, раствор

крухмалу, рэагенты для выдалення накіпу, хімічныя рэчывы і г.д.

- Пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзячай парай, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не звешваўся з краю прасавальнай дошкі, а таксама не дакранаўся гарачых паверхняў.
- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымаецеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Перад тым як прыбраць прас, зліце рэшткі вады і дайце яму цалкам астыць.
- Злівайце ваду толькі пасля адключэння праса ад сеткі.
- Не выкарыстоўвайце прас з пашкоджанай сеткавай вілкай, сеткавым шнуром, а таксама з любымі іншымі няспраўнасцямі.
- У пазбяганне паразы электрычным токам ніколі не разбірайце прас самастойна, пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Дзеля пазбягання перагрузкі электрычнай сеткі, не ўключайце адначасова некалькі прыбораў з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Не выкарыстоўвайце прас з сапсаванай сеткавай вілкай, сеткавым шнуром, а таксама з любымі іншымі непапраўнасцямі.
- Дзеля пазбягання паражэння электрычным токам, ніколі не разбірайце прас самастойна, пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Прас належыць выкарыстоўваць і ўсталяваць толькі на устойлівай паверхні.
- Пастаўце прас на роўную ўстойлівую паверхню. Выкарыстоўвайце прас толькі на прасавальнай дошцы.
- Не выкарыстоўвайце прас пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці калі ён працякае.
- Захоўвайце прыбор у месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі. Не дазваляйце ім карыстацца прыладай без нагляду.
- Не пакідайце ўключаны пррас без нагляду.
- Не выкарыстоўвайце прас з пашкоджанай сеткавай вілкай, сеткавым шнуром, а таксама з любымі іншымі пашкоджаннямі.
- Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам, ніколі не разбірайце прас самастойна, калі выявіце няспраўнасць, звяртайцеся толькі ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Калі напам'янеце рэзервуар вадою, заўсёды вымайце вілку з разетки.
- Адтуліна для запалнення вадою павінна быць зачынена падчас прасавання.



- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстоўвання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі здольнасцямі, калі толькі ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі аб бяспечным карыстанні прыладай і той небяспецы, якая можа ўзнікнуць пры яго няправільным выкарыстанні асобай, адказваючай за іх бяспечнасць.
- Не дазваляйце дзецям карыстацца прыладай у якасці цацкі.

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Выміце прас з пакавання, пры наяўнасці абароны на падэшве (12) выдаліце яе.
- Пераканаецеся, што напруга ў сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.

### Нататка

**Пры першым уключэнні нагрэвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне невялікай колькасці дыму ці старонняга паху - гэта звычайная з'ява.**

## ВЫБАР ВАДЫ

Для наладжвання рэзервуара выкарыстоўвайце вадаправодную ваду. Калі вадаправодная вада цвёрдая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі цвёрдай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2 ці выкарыстоўвайце толькі дыстыляваную ваду.

### Нататка

**Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады (11) ароматычныя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення накіпу, хімічныя рэчывы і г.д.**

## НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ДЛЯ ВАДЫ (мал. 1, 2)

Перш чым заліць ваду ў прас, пераканаецеся, што ён адключаны ад сеткі.

- Усталюйце рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча "падача пары выключана".
- Адкрыйце вечка залівальнай адтуліны (2).
- Заліце ваду, выкарыстоўваючы ёмістасць для залівання вады (14), шчыльна зачыніце вечка (2).

### Нататкі:

- **Не налівайце ваду вышэй адзнакі МАХ.**
- **Калі падчас прасавання неабходна даліць ваду, то адключыце прас і выміце сеткавую вілку з разеткі.**
- **Пасля таго як вы скончыце гладзіць, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага**

**астывання пасля чаго адкрыйце вечка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце рэшткі вады (мал.8).**

## ТЭМПЕРАТУРА ПРАСОЎКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі пратэстуйце нагрэты прас на кавалачку тканіны, каб пераканацца ў тым, што падэшва праса (12) і рэзервуар для вады (11) чыстыя.

- Заўсёды перад прасоўкай рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасоўкі.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасоўцы адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасоўкі глядзіце табліцу.

## Пазначэнні Тып тканіны (тэмпература)

•	Сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр (нізкая тэмпература)
••	Шоўк/поўсць (сярэдня тэмпература)
•••	Бавоўна/лён (высокая тэмпература)

- Табліца падыходзіць толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго гладзіць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасоўкі: сінтэтыку - да сінтэтыкі, поўсць - да поўсці, бавоўна - да бавоўны і г.д.
- Прас нагрэваецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца гладзіць рэчы, пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны). Пасля чаго пераходзьце на прасоўку пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, поўсць). Вырабы з бавоўны і лёну гладзьце ў апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць смесавыя валокны, то неабходна ўсталяваць тэмпературу прасоўкі самую нізкую (напрыклад, калі выраб складаецца на 60% з поліэстэру і на 40% з бавоўны, то яго варта гладзіць пры тэмпературы, падыходнай для поліэстэру "о").
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не прыкметна пры нашэнні, і дасведчаным шляхам абярыце тэмпературу прасоўкі (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не даможацеся жаданага выніку.).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта гладзіць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з'яўлення льсняных плям на

# БЕЛАРУСКИ

сінтэтычных і шаўковых тканінах, гладзьце іх са сподняга боку.

## УСТАЛЁЎКА ТЭМПЕРАТУРЫ ПРАСОЎКІ

- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасоўкі: «\*», «\*\*», «\*\*\*» (у залежнасці ад тыпу тканіны), пры гэтым загарыцца індыкатар (9) (мал. 3).
- Калі тэмпература падэшвы праса (12) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (9) загасне, можна прыступаць да прасоўкі.

**Нататка:** Пры паравой прасоўцы *неабходна ўсталёўваць тэмпературу прасоўкі ў зоне працы з парай ці “\*\*\*”.*

## РАСПЫРСКВАЛЬНІК ВАДЫ

- Вы можаце завільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсквальніка (4) (мал.4).
- Пераканаецеся, што ў рэзервуары (11) досыць воды.

## СУХАЯ ПРАСОЎКА

- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасоўкі: «\*», «\*\*», «\*\*\*» (у залежнасці ад тыпу тканіны), пры гэтым загарыцца індыкатар (9) (мал. 3).
- Калі тэмпература падэшвы праса (12) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (9) загасне, можна прыступаць да прасоўкі.
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча “MIN”.
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дачакайцеся поўнага астывання праса.

## ПАРАВАЯ ПРАСОЎКА

Пры паравой прасоўцы *неабходна ўсталёўваць тэмпературу прасоўкі ў зоне працы з парай ці “\*\*\*”.*

Прас забяспечаны супрацькропельным клапанам, які зачыняе падачу вады, пры занадта нізкай тэмпературы падэшвы праса, гэта прадужылае з’яўленне кропель з адтуліна падэшвы праса (12). Пры награванні і астыванні падэшвы праса (12), вы пачуеце характэрныя пстрычкі адчынення/зачынення супрацькропельнага клапана, што сведчыць пра яго звычайную працу.

- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Пераканайцеся, што ў рэзервуары (11) досыць вады, індыкатар (9) не гарыць.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасоўкі: у зоне працы з парай ці “\*\*\*”, пры гэтым загарыцца індыкатар (9) (мал. 3).
- Калі тэмпература падэшвы праса (12) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (9) загасне, можна прыступаць да прасоўкі.
- Рэгулятарам сталай падачы пары (3) усталюйце неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння, пара пачне выходзіць з адтуліна падэшвы праса (12).
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча “MIN”, а рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча “падача пары выключана”.
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі і дачакайцеся поўнага астывання праса.

## УВАГА!

Калі падчас працы не адбываецца сталай падачы пары, праверце правільнасць становішча рэгулятара тэмпературы (10) і наяўнасць вады ў рэзервуары.

## ДАДАТКОВАЯ ПАДАЧА ПАРЫ

Функцыя дадатковай падачы пары карысная пры расправанні зморшчын і можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасоўкі (рэгулятар тэмпературы (10) у становішчы “\*\*\*”).

Пры націску кнопкі дадатковай падачы пары (5) пара з падэшвы праса будзе выходзіць больш інтэнсіўна (мал.5).

**Нататка:** У пазбяганне *выцякання вады з паравых адтуліна націскайце кнопку дадатковай падачы пары (5) з інтэрвалам у 4-5 секунд.*

## ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПАРВАННЕ

Функцыя вертыкальнага отпаривания можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасоўкі (рэгулятар тэмпературы (10) у становішчы “\*\*\*”).

Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 15-30 см ад адзежы і націскайце кнопку дадатковай падачы пары (5) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе выходзіць з падэшвы праса (12) (мал. 6).

## Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.

- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, апанутую на чалавека, бо тэмпература выходзячай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі ці вешалкай.

## АЧЫСТКА ПАРАВОЙ КАМЕРЫ

Для павелічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з “цвёрдай” вадаправоднай вадой.

- Усталюйце рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча “падача пары выключана”.
- Напоўніце рэзервуар (11) вадой да адзнакі МАХ (13).
- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (10) усталюйце максімальную тэмпературу нагрэву падэшвы праса “•••”, пры гэтым загарыцца індыкатар (9) (мал. 3).
- Калі тэмпература падэшвы праса (12) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (9) загасне, можна праводзіць ачыстку паравой камеры.
- Выключыце прас, усталяваўшы рэгулятар тэмпературы (10) у становішча “MIN”.
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Размясціце прас гарызантальна над ракавінай, усталюйце і ўтрымлівайце рэгулятар (3) у становішчы - SELF CLEAN (мал.7).
- Кіпячая вада і пара разам з накіпам будучы выкідацца з адтулін падэшвы праса (12).
- Злёгка калышыце прас наперад-назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара (11).
- Пастаўце прас на падставу (8) і дайце яму цалкам астыць.
- Калі падэшва праса (12) цалкам астыне, пратрыце яе кавалачкам сухой тканіны.
- Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканаецеся, што ў рэзервуары (11) няма вады, а падэшва праса (12) сухая.

## ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перш чым чысціць прас, пераканаецеся, што ён адключаны ад сеткі і ўжо астыў.
- Працірайце корпус праса злёгка вільготнай тканінай, пасля гэтага пратрыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса могуць быць выдалены тканню, змочанай у воцатна-водным раствору.
- Пасля выдалення адкладаў папаліруйце паверхню падэшвы сухой тканінай.

- Не выкарыстоўвайце для чысткі падэшвы і карпусы праса абразіўныя чысцячыя сродкі.

- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

## ЗАХОЎВАННЕ

- Павярніце рэгулятар тэмпературы (10) супраць гадзіннікавай стрэлкі да становішча “MIN”, усталюйце рэгулятар сталай падачы пары (3) у становішча “падача пары выключана”.
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Адкрыйце вэчка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара для вады (11) (мал. 8).
- Зачыніце вэчка (2).
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім прахалодным месцы, недасяжным для дзяцей.

## Камплект пастаўкі

Прас - 1 шт.

Ёмістасць для залівання вады - 1 шт.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Напруга сілкавання: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Спажываная магутнасць: 1680-2000 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.*

## Тэрмін службы прыбора - 3 гадоў

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад’яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*

## BUG'LAYDIGAN DAZMOL

### ASOSIY QISMLARI

1. Suv sachratish o'ri
2. Suv quyiladigan tirqish
3. Bug' chiqarish murvati/ o'z-o'zini tozalash holatini ishlatish SELF CLEAN
4. Suv sachratish tugmasi
5. Bug' chiqishini ko'paytirish tugmasi
6. Dastak
7. Elektr shnuri himoyasi
8. Dazmol asosi
9. Isitish elementi ishlayotgani/o'chganini ko'rsatish chirog'i
10. Harorat murvati
11. Suv idish
12. Dazmol ost qismi
13. Suv quyish chegarasini ko'rsatish chizig'i
14. Suv quyish idishi

### XAVFSIZLIK QOIDALARI

#### Ishlatishdan oldin foydalanish qoidalarini diqqat bilan o'qib chiqing, suratlarga e'tibor qiling.

- Ishlatishdan oldin elektr tarmog'idagi kuchlanish dazmol ishlaydigan kuchlanishga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Evropa standartidagi vilka o'rnatilgan, uni erga ulangan rozetkaga kiriting.
- Yong'in chiqmasligi uchun dazmolni elektr rozetkasiga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr tarmog'iga ortiqcha yuk tushmasligi uchun elektrni ko'p ishlatadigan jihozlarni bir vaqtda ishlatmang.
- Dazmolni faqat qo'llanmasida aytilgan maqsadda ishlatting.
- Dazmolni faqat dazmol taxtada ishlatting.
- Dazmolni tekis, qo'zg'olmaydigan joyga qo'ying.
- Suv idishini to'ldirganda dazmolni elektrdan uzib qo'ying.
- Dazmol ishlatilganda suv quyiladigan joy qopqog'i yaxshilab berkilgan bo'lishi kerak.
- Dazmolni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlar yaqinida ishlatganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Ishlab turgan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Ishlatilmayotgan dazmolni albatta elektrdan uzib qo'ying.
- Tok urmasligi uchun dazmolni suvga yoki boshqa bir suyuqlikka solmang.
- Suv idishiga xushbo'y suyuqlik, sirka, kraxmal

eritmasi, quyqa tozalaydigan vositalar, kimyoviy modda va boshqa hokozolarni quyish ta'qiqlanadi.

- Kuyib qolmaslik uchun dazmolning qizigan joylari bilan bug'dan ehtiyot bo'ling.
- Elektr shnuri dazmol taxta chetididan osilib turmagani va dazmolning issiq joylariga tegmayotganiga qarab turing.
- Dazmolni elektrdan shnuridan emas, vilkasidan ushlab ajratib oling.
- Dazmolni olib qo'yishdan oldin suvini to'kib tashlang, so'ng sovushini kutib turing.
- Dazmolni oldin elektrdan ajratib keyin ichidagi suvni to'kish kerak.
- Elektr shnuri, elektr vilkasi shikastlangan yoki boshqa bir nosozligi bor dazmolni ishlatmang.
- Tok urmasligi uchun dazmolni o'zingiz ochmang, biror nosozligi bor dazmolni vakolati bor ustaxonaga olib boring.
- Ушбу қўлланмани сақлаб олиб қўйинг.
- Dazmolni tekis barqaror yuzaga qo'ying. Dazmoldan faqat dazmollash uchun mo'ljallangan taxtada foydalaning.
- Dazmol tushib ketganidan keyin, ko'zga ko'rinarli shikastlari bo'lganda yoki suv oqib ketgan hollarda dazmoldan foydalanmang
- Asbobni bolalar va imkoniyati cheklangan kishilar yeta olmaydigan joyda saqlang. Ularga ushbu asbobdan qarovsiz holda foydalanishni ruxsat etmang
- Yoqilgan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Shikastlangan tarmoq vilkasi, tarmoq simi bo'lgan, shuigdek istalgan boshqa shikastlari bo'lgan dazmoldan foydalanmang.
- Elektr toki tufayli shikastlanishga yo'l qo'ymaslik uchun hech qachon dazmolni mustahil ravishda qismlarga ajratmang; nosozligi aniqlangan holda faqat ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling.
- Dazmoldagi rezervuarni suvga to'ldirish paytida doimo tarmoq vilkasini rozetkadan olib tashlang.
- Suv quyish uchun tuynuk dazmollash paytida yopiq bo'lishi lozim.
- Ushbu moslama bolalar va imkoniyati cheklangan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan, faqat agar ularga moslamadan xavfsiz foydalanish to'g'risida hamda undan noto'g'ri foydalanishda yuzaga kelishi mumkin bo'lgan xavflar to'g'risida ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs tomonidan ularga mos keluvchi va ularga

tushunarli bo'lgan yo'riqnomalar berilmagan bo'lsa.

- Bolalarga moslamadan o'yinchoq sifatida foydalanishga ruxsat bermang.

## BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

- Dazmolni qutisidan chiqarib oling, agar ostida (12) qoplamasi bo'lsa olib tashlang.
- Elektr tarmog'idagi kuchlanish dazmol ishlaydigan kuchlanishga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

### Eslatma

*Birinchi marta ishlatganda dazmoldagi qizitish elementi isib bir oz tutun yoki xid chiqishi mumkin, shunday bo'lishi tabiiy.*

## DAZMOLGA QUYILADIGAN SUV

- Dazmolga jo'mrakdan olingan suvni quyish kerak. Agar jo'mrakdan keladigan suv qattiq bo'lsa uni 1:1 nisbatda distillangan suv bilan aralashtirish kerak. Suv juda qattiq bo'lganda u 1:2 nisbatda distillangan suv bilan aralashtiriladi yoki faqat distillangan suv ishlatiladi.

### Eslatma

*Suv idishiga (11) xushbo'y suyuqlik, sirka, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan vositalar, kimyoviy modda va boshqa hazozolarni quyish ta'qiqlanadi.*

## Dazmolga suv quyish (1-, 2-rasmlar)

Dazmolga suv quyishdan oldin u elektrdan ajratilganini tekshirib ko'ring.

- Bug' chiqarish murvatini (3) «bug' chiqishi o'chirilgan» («подача пара выключена») holatiga o'tkazing.
- Suv quyish joyi qopqog'ini (2) oching.
- Suv quyish idishini (14) ishlatib suv quyung, shundan so'ng qopqoqni (2) mahkamlab yoping.

### Eslatma

- Suv MAX belgisidan oshib ketmasligi kerak.
- Dazmollayotganda yana suv quyish kerak bo'lsa, oldin dazmolni o'chiring so'ng vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmolab bo'lgandan keying, dazmolni o'chiring, sovushini kutib turing, so'ng suv quyish qopqog'ini (2) ochib dazmolni ag'daring va qolgan suvni to'kib tashlang (8-rasm).

## DAZMOLLASH HARORATI

Ishlatishdan oldin kichikroq bir mato bo'lagini dazmolab dazmol osti (12) bilan suv idishi (11) toza ekanligini tekshirib ko'ring.

- Dazmollashdan oldin albatta kiyim yorlig'idagi dazmollash haroratini ko'rib oling.
- Agar kiyimda dazmollash harorati ko'rsatilgan yorlig' bo'lmasa, lekin kiyim tikilgan matoni bilsangiz dazmollash haroratini quyidagi jadvalga qarab bilish mumkin bo'ladi.

### Mato nomi (harorat)

•	sun'iy tola, neylon, akril, poliester (past harorat)
••	ipak/junli mato (o'rtacha harorat)
•••	paxta/lyon (baland harorat)

- Jadvaldagi ko'rsatgichlarni faqat tekis matolarga ishlatish mumkin. Agar mato boshqacha (notekis, qabariq va hk.) bo'lsa pastroq harorat bilan dazmollash kerak bo'ladi.
- Oldin kiyimlarni dazmollash haroratiga qarab ajratib chiqing: sun'iy mato, junli mato va paxtali matolar alohida qilib ajratilishi kerak.
- Dazmol tez qizib sekin sovuydi. Shuning uchun oldin past haroratda dazmollanadigan matolarni (misol uchun sun'iy tolalari kiyimlarni) dazmollash kerak. Shundan so'ng balandroq haroratda dazmollanadigan kiyimlarga o'ting (ipak, junli mato). Paxtali va lyon tolalari kiyimlarni oxirida dazmollang.
- Agar kiyim matosi aralash tolali bo'lsa dazmollash harorati pastroq bo'lishi kerak (misol uchun, agar kiyim 60% poliester bilan 40% paxta tolali bo'lsa, dazmollash harorati poliesterga qarab qo'yiladi «•»).
- Agar kiyim matosidagi tolani bilmasangiz, kiyimdagi ko'rinmaydigan joyni dazmolab ko'ring (dazmolashni eng past haroratdan boshlab, so'ng dazmollash yaxshi bo'lguncha haroratni sekin ko'tarib boring).
- Tez yaltirab qoladigan chiyduxobali yoki boshqa matolarni faqat bir tomonga (tuk yotgan tomonga) qarab, dazmolni bosmasdan dazmollash kerak.
- Sun'iy tolali yoki ipak matolar yaltirab qolmasligi uchun ularni teskari tomonidan dazmollang.

## DAZMOLLASH HARORATINI QO'YISH

- Dazmolni asosiga qo'ying (8)
- Dazmol vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (10) burab (mato tolasiga qarab) kerakli dazmollash haroratini qo'ying: «•», «••»,

- «\*\*\*», dazmol ishlayotganini ko'rsatadigan chiroq yonadi (9) (3-rasm).
- Dazmol osti (12) harorati kerakli darajaga yetganda, ko'rsatish chirog'i (9) o'chadi, shunda dazmol qilishni boshlash mumkin.

*Eslatma: - Bug' bilan dazmollaganda dazmollash harorati murvatini bug'lash yoki «\*\*\*» belgisi tomonga surib qo'yish kerak.*

## SUV PURKAGICH

- Suv purkash tugmasini (4) ustma-ust bosib matoni xo'llashingiz mumkin (4-rasm).
- Suv idishidagi (11) suv yetarli ekanligini tekshirib ko'ring.

## QURUQ DAZMOLLASH

- Dazmolni asosiga qo'ying (8)
- Dazmol vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (10) burab (mato tolasiga qarab) kerakli dazmollash haroratini qo'ying: «•», «\*\*\*», «\*\*\*», dazmol ishlayotganini ko'rsatadigan chiroq yonadi (9) (3-rasm).
- Dazmol osti (12) harorati kerakli darajaga yetganda, ko'rsatish chirog'i (9) o'chadi, shunda dazmol qilishni boshlash mumkin.
- Dazmol bo'lgandan keyin harorat murvatini (10) «MIN» holatiga surib qo'ying.
- Dazmol vilkasini rozetkadan chiqarib, dazmol sovushini kutib turing.

## BUG' BILAN DAZMOLLASH

Bug' bilan dazmollaganda harorat murvatini bug'lash tomonga yoki «\*\*\*» belgisiga surib qo'yish kerak.

Dazmolga suv tomizmaydigan klapan qo'yilgani uchun harorat past bo'lganda ham dazmol ostidan (12) suv tommaydi. Dazmol osti (12) qiziganda yoki sovuganda tomchi tomizmaydigan klapan ochilgan/yopilgan ovozni eshitasiz, bu ovoz uning to'g'ri ishlayotganini bildiradi.

- Dazmolni asosiga (8) qo'ying.
- Dazmol vilkasini rozetkaga ulang.
- Suv idishida (11) suv yetarli ekanligini, ko'rsatish chirog'i (9) yonmayotganini tekshirib ko'ring.
- Murvatni (10) burab dazmollash haroratini bug'lash tomoniga yoki «\*\*\*» belgisiga surib qo'ying: dazmol ishlayotganini ko'rsatadigan chiroq yonadi (9) (3-rasm).
- Dazmol osti (12) harorati kerakli darajaga yetganda, ko'rsatish chirog'i (9) o'chadi, shunda dazmol qilishni boshlash mumkin.

- Bug' chiqarish murvatini (3) kerakli bug' chiqaradigan holatga surib qo'ying, dazmol ostidan (12) bug' chiqa boshlaydi.
- Dazmollab bo'lgandan keyin harorat murvatini (10) «MIN» holatiga, bug' chiqarish murvatini (3) esa «bug' chiqishi o'chirilgan» («подача пара выключена») holatiga surib qo'ying.
- Dazmol vilkasini rozetkadan chiqarib, dazmol sovushini kutib turing.

## DIQQAT!

Agar dazmol ishlayotganda bug' doyim chiqib turmasa harorat murvati (10) bilan suv idishida suv borligini tekshirib ko'ring.

## QO'SHIMCHA BUG' BERISH

Buklanib qolgan joylarni dazmollaganda qo'shimcha bug' berishdan foydalanish mumkin va bu usul faqat baland harorat bilan ishlatiladi (harorat murvati (10) «\*\*\*» holatida turishi kerak.

- Qo'shimcha bug' chiqarish tugmasi (5) bosilganda dazmol ostidan bug' chiqishi ko'payadi (5-rasm).

*Eslatma: Bug' chiqish joyidan suv oqmasligi uchun qo'shimcha bug' berish tugmasini (5) 4-5 sekund oralab bosing.*

## TIK TUTIB BUG'LASH

Dazmol harorati eng baland holatga qo'yilgandagina (harorat murvati (10) «\*\*\*» holatiga surilgan bo'lishi kerak) tik tutib bug'lash mumkin.

- Buning uchun dazmolni kiyimdan 15-30 sm oraliqda ushlab 4-5 sekund oraliqda qo'shimcha bug' chiqarish tugmasini (5) bosib turish kerak bo'ladi, shunda dazmol ostidan (12) bug' chiqa boshlaydi (6-rasm).

## ALBATTA AMAL QILISH LOZIM BO'LGAN QOIDALAR

- Sun'iy matodan tikilgan kiyimlarni tik tutib bug'lash tavsiya etilmaydi.
- Kiyim kuyib qolmasligi uchun bug'laganda dazmol osti kiyimga tegmasligi kerak.
- Hech qachon odamning ustidagi kiyimni bug'lamang, sababi dazmoldan chiqayotgan bug' harorati juda baland bo'ladi, buning uchun kiyim ilgich yoki ilmoqdan foydalaning.

**BUG' BO'LMASINI TOZALASH**

Dazmol ko'proq vaqt soz ishlashi uchun vaqti-vaqti bilan bug' bo'lmasini tozalab turish kerak, ayniqsa jo'mrakdan keladigan suv «qattiq» bo'ladigan joylarda bu qoidaga albatta amal qilish kerak.

- Bug' chiqarish murvatini (3) «bug' chiqishi o'chirilgan» («подача пара выключена») holatiga o'tkazing.
- Idishiga (11) MAX ko'rsatgichiga (13) yetguncha suv quyung.
- Dazmolni asosiga (8) qo'ying.
- Dazmol vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (10) burib dazmol haroratini eng baland bo'ladigan «\*\*\*» holatga o'tkazing, shunda ko'rsatish chirog'i (9) yonadi (3-rasm).
- Dazmol osti (12) kerakli haroratgacha qiziganda ko'rsatish chirog'i (9) o'chadi, shunda bug' bo'lmasini tozalash mumkin bo'ladi.
- Harorat murvatini (10) **MIN** holatiga o'tkazib dazmolni o'chiring.
- Dazmol vilkasini rozetkadan chiqaring.
- Dazmolni qo'l yuvgich ustida yotiq ushlab murvatni (3) SELF CLEAN holatiga o'tkazib ushlab turing (7-rasm).
- Dazmol ostidagi teshiklardan (12) qaynoq suv, bug' va quyqa otilib chiqi boshlaydi.
- Idishdagi (11) suvning hammasi chiqib ketishi uchun dazmolni bir oz chayqatib turing.
- Dazmolni asosiga (8) qo'yib sovushini kutib turing.
- Dazmol osti (12) sovugandan keying uni quruq mato bilan artib oling.
- Dazmolni olib qo'yishdan oldin idishida (11) suv yo'qligi, dazmol osti (12) esa quruq ekanligini tekshirib ko'ring.

**TOZALASH VA TUTISH QOIDALARI**

- Dazmolni tozalashdan oldin u elektrdan uzilgan va sovugan bo'lishi kerak.
- Dazmol ustini nam mato bilan artib, so'ng quruq mato bilan artib oling.
- Dazmol ostiga yopishgan kuyuklarni suv qo'shilgan sirkaga namlangan mato bilan artib olish mumkin.
- Kuyuklar tozalangandan so'ng dazmol ostini quruq mato bilan artib oling.
- Dazmol ostini o'tkir metall jismlarga tekkizmang.

**SAQLASH QOIDALARI**

- Harorat murvatini (10) soat miliga teskari

tomonga burib «MIN» holatiga qo'ying, bug' chiqarish murvatini (3) esa «bug' chiqishi o'chirilgan» («подача пара выключена») holatiga o'tkazing.

- Dazmol vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Suv quyish joyi qopqog'ini oching (2), dazmolni o'g'irib suv idishida (11) qolgan suvni to'kib tashlang (8-rasm).
- Qopqoqni (2) yoping.
- Dazmolni tik qo'yib sovushini kutib turing.
- Dazmolni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda tik qo'yib saqlang.

**Jihoz iborat bo'lgan qismlar**

1. Dazmol – 1 dona.
2. Suv quyish idishi – 1 dona.

**TEXNIK XUSUSIYATLARI**

Elektr kuchlanishi: 220-240 V ~ 50/60 Hz  
Iste'mol qiladigan quvvati: 1680-2000 W

*Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.*

**Buyumning xizmat qilishining muddati - 3 yil****Кафолат шартлари**

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

*Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС*

*Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.*



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

